叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 勇士种族(warrior Race) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

勇士种族(Warrior Race)
第1/1页

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['skætərˌgʊd]
Illustrated **by** **SCATTERGOOD**
插图 经过 散落好

由 SCATTERGOOD 绘制插图

[baɪ]
By
经过

经过

['rɑːbərt]
ROBERT
罗伯特

罗伯特

[ʃɛkli]
SHECKLEY
谢克利

谢克利

['wɔːriər]
WARRIOR
战士

战士

[reɪs]
RACE
种族

种族

[dis'trɔiŋ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliənz]
Destroying **the** **spirit** **of** **the** **enemy** **is** **the** **goal** **of** **war** **and** **the** **aliens**
摧毁 这 精神 的 这 敌人 是 这 目标 的 战争 和 这 外星人
[hæd; həd][ðə; ði][best] [wei] !
had **the** **best** **way** **!**
有 这 最好的 方式 !

战争的目标是摧毁敌人的精神，而外星人找到了最好的方法!

[ðeɪ] ['nevər][dɪd][dɪ'skʌvər] [huːz] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
THEY **never** **did** **discover** **whose** **fault** **it** **was** **.**
他们 绝不 做过 发现 谁 过错 它 曾是 .

他们始终没能查明究竟是谁的错。

['fæniə] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɪf] - [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [breɪnz] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːks] ,
Fannia **pointed** **out** **that** **if** **Donnaught** **had** **had** **the** **brains** **of** **an** **ox** **,**
范尼亚 尖 出去 那 如果 - 有 有 这 大脑 的 一个 牛 ,

范尼亚指出，如果唐诺特只有牛的脑子，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [bɪld] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membər] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði][tæŋks] .
as **well** **as** **the** **build** **,** **he** **would** **have** **remembered** **to** **check** **the** **tanks** **.**
作为 出色地 作为 这 建造 , 他 会 有 记得 到 查看 这 坦克 .

除了建造之外，他肯定也会记得检查油箱。

- , [ɔːlˈðoʊ] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪm; ɪm] , ['wɔznt] [kwaɪt][æz; əz][fæst][wɪð; wɪθ][æn; ən]
Donnaught , although twice as big as him , wasn't quite as fast with an
- , 虽然 两次 作为 大的 作为 他 , 不是 相当 作为 快速地 和 一个
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
insult .
侮辱 .

唐纳特虽然体型是他的两倍，但骂人的速度却不如他快。

[hiː; hi] ['ɪntɪmətid] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] ,
He intimated , after a little thought ,
他 暗示 , 后 一个 小的 想法 ,

他略作思索后暗示道：

[ðæt] - [noʊz] [maɪt] [hæv; həv] [əbˈstrʌktid] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] [geɪdʒ] .
that Fannia's nose might have obstructed his reading of the fuel gauge .
那 - 鼻子 可能 有 受阻 他的 阅读 的 这 燃料 测量 .

范尼亚的鼻子可能挡住了他读取油表的视线。

[ðɪs] [stɪl] [left] [ðem; ðəm] ['twenti] [laɪt] - ['jɪrz] [frʌm; frəm]['θetis; 'θiː-] ,
This still left them twenty light - years from Thetis ,
这 仍然 左边 他们 二十 光 - 年 从 忒提斯 ,

这仍然让他们距离忒提斯有二十光年之遥。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [trænsˈfɔːrmər] ['fjuːəl][ɪn][ðə; ði] [ɪˈmɜːrdʒənsi] [tæŋk] .
with a cupful of transformer fuel in the emergency tank .
和 一个 一杯 的 变压器 燃料 在 这 紧急情况 坦克 .

应急油箱里装着一杯变压器燃料。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['fæniə] [sed] ['prez(ə)ntli] .
" All right , " Fannia said presently .
" 全部 正确的 , " 范尼亚 说 目前 .

"好的，"范妮娅随即说道。

" [wɒts] [dʌn] [ɪz] [dʌn] .
" What's done is done .
" 是什么 完毕 是 完毕 .

事情已经发生了。

[wiː; wi][kæn; kən] [skwiːz] [əˈbaʊt] [θriː] [laɪt] - ['jɪrz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] [bɪˈfɔːr] [wɪə(r)] [bæk] [ɑːn]
We can squeeze about three light - years out of the fuel before we're back on
我们 能 挤 关于 三 光 - 年 出去 的 这 燃料 前 是 后退 在
[əˈtɒmɪks] .
atomics .
原子 .

我们还能利用这种燃料飞行大约三光年，之后就又得用回原子能了。

[hænd][ˌem ˈiː][ðə; ði][gəˈlæktɪk]['paɪlət] — [ənˈles] [juː; jʊ][fərˈgɑːt] [ðæt] , [tuː] .
Hand me The Galactic Pilot — unless you forgot that , too .
手 我 这 银河 飞行员 — 除非 你 忘了 那 , 也 .

把《银河飞行员》给我——除非你也忘了这回事。

" - ['drægd] [ðə; ði] ['bʌlki] ['maɪkroʊfɪlm] ['vɑːljəm] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['lɑːkər] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
" Donnaught dragged the bulky microfilm volume out of its locker , and they
" - 拖拽 这 笨重 缩微胶片 体积 出去 的 它是 储物柜 , 和 他们
[ɪksˈplɔːd] [ɪts]['peɪdʒɪz] .
explored its pages .
探索 它是 页面 .

唐诺特从柜子里拖出那卷厚重的缩微胶片，他们翻阅起来。

[ðə; ði][gə'læktɪk]['paɪlət][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [spɑːrs] , ['seldəm] - ['vɪzɪtɪd] ['sekʃ(ə)n]

The	Galactic	Pilot	told	them	they	were	in	a	sparse	,	seldom	-	visited	section
这	银河	飞行员	讲述	他们	他们	是	在	一个	疏	,	很少	-	到访	部分

[ʌv; əv] [speɪs] ,

of	space	,
的	空间	,

银河系飞行员告诉他们，他们身处一片人烟稀少、鲜有人至的太空区域。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [nuː] .

which	they	already	knew	.
哪个	他们	已经	知道	.

他们早就知道了。

[ðə; ði] ['nɪrəst] ['plænəteri] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] - ; [noʊ][ɪn'telɪdʒənt][laɪf][ðer; ðər] .

The	nearest	planetary	system	was	Hatterfield	;	no	intelligent	life	there	.
这	最近的	行星	系统	曾是	-	;	不	聪明的	生活	那里	.

最近的行星系统是哈特菲尔德系统；那里没有智慧生命。

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][noʊ][riː'fjuːəlɪŋ, riː'fjuːlɪŋ] [fə'sɪlətiz] .

Sersus	had	a	native	population	,	but	no	refueling	facilities	.
-	有	一个	本国的	人口	,	但	不	加油	设施	.

塞尔苏斯星球上有原住民，但没有燃料补给设施。

[ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪl] , [hʌŋ] [ænd; ənd] - .

The	same	with	Illed	,	Hung	and	Porderai	.
这	相同的	和	生病的	,	洪	和	-	.

Illed、Hung 和 Porderai 也是如此。

" [ɑː] - [hɑː] !

"	Ah	-	ha	!
"	啊	-	哈	!

“啊哈！”

" ['fæniə] [sed] .

"	Fannia	said	.
"	范尼亚	说	.

范妮娅说道。

" [riːd] [ðæt] , - .

"	Read	that	,	Donnaught	.
"	读	那	,	-	.

“读读那段话，唐纳特。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] , [ðæt] [ɪz] . "

If	you	can	read	,	that	is	.	"
如果	你	能	读	,	那	是	.	"

如果你识字的话。”

" [kɑːstʃɛlə] , " - [riːd] , ['sloʊli] [ænd; ənd] ['klɪrli] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] ['fɔːrfɪŋgər] .

"	Cascella	,	"	Donnaught	read	,	slowly	and	clearly	,	following	the	line	with	a	thick	forefinger	.
"	卡斯凯拉	,	"	-	读	,	缓慢地	和	清楚地	,	下列的	这	线	和	一个	厚的	食指	.

“Cascella，”唐诺特用粗壮的食指沿着字迹缓慢而清晰地读道。

" [taɪp] [em] [sʌn] .

"	Type	M	sun	.
"	类型	M	太阳	.

M 型太阳。

[θriː] [pˈlænɪts] , [ɪnˈtelɪdʒənt] (AA3C) [ˈhjuːmən] - [taɪp] [laɪf][ɑːn][ˈsekənd] .

Three	**planets**	**,**	**intelligent**	**(**	**AA3C**	**)**	**human**	**-**	**type**	**life**	**on**	**second**	**.**
三	行星	,	聪明的	(	AA3C	)	人类	-	类型	生活	在	第二	.

三颗行星，第二颗行星上有智慧（AA3C）类人生命。

[ˈɑːksɪdʒən] - [ˈbriːðəz] .

Oxygen	**-**	**breathers**	**.**
氧	-	呼吸器	.

氧气呼吸者。

[nɑːn] - [məˈkænɪk(ə)l] .

Non	**-**	**mechanical**	**.**
非	-	机械的	.

非机械式。

[rɪˈlɪdʒəs] .

Religious	**.**
宗教	.

宗教的。

[ˈfrendli] .

Friendly	**.**
友好的	.

友好的。

[juˈniːk] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈstrʌktʃər] , [dɪˈskraɪbd] [ɪn][gəˈlæktɪk] [ˈsɜːrveɪ] [rɪˈpɔːrt] - .

Unique	**social**	**structure**	**,**	**described**	**in**	**Galactic**	**Survey**	**Report**	**33877242**	**.**
独特的	社会的	结构	,	描述	在	银河	民意调查	报告	-	.

独特的社会结构，详见银河系巡天报告 33877242。

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n]['estɪmət; 'estɪmeɪt] : ['steɪb(ə)l][æt; ət] [θriː] ['bɪljən] .

Population	**estimate**	**:**	**stable**	**at**	**three**	**billion**	**.**
人口	估计	:	稳定的	在	三	十亿	.

人口估计：稳定在30亿。

['beɪsɪk] - [vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri] [teɪpt] ['ʌndər] Cas33b2 .

Basic	**Cascellan**	**vocabulary**	**taped**	**under**	**Cas33b2**	**.**
基本的	-	词汇	录像	在下面	Cas33b2	.

卡斯塞兰语基础词汇表，录制于 Cas33b2 下。

['skedʒuːld] [fɔːr; fər] [riˈsɜːrveɪ] - [ə; eɪ] . [diː] . [kæʃ] [ʌv; əv][træns'fɔːrmər]['fjuːəl][left] , [biːm]
[koʊˈɔːrdɪneɪt] - ['keɪdʒˈiːˈel] .

Scheduled	**for**	**resurvey**	**2375**	**A**	**.**	**D**	**.**	**Cache**	**of**	**transformer**	**fuel**	**left**	**,**	**beam**
已安排	为了	重新调查	-	一个	.	D	.	缓存	的	变压器	燃料	左边	,	光束

coordinate	**8741**	**kgl**	**.**
协调	-	千克	.

计划于公元 2375 年重新勘测变压器燃料剩余缓存，光束坐标 8741 kgl。

['fɪzɪk(ə)l] [dɪˈskrɪpt] : - . ['flæt,lænd] . "

Physical	**descript**	**:**	**Unocc**	**.**	**flatland**	**.**	**"**
身体的	描述	:	-	.	平原	.	"

自然特征：未开发的平原。

" [træns'fɔːrmər]['fjuːəl] , [bɔɪ] !

"	**Transformer**	**fuel**	**,**	**boy**	**!**
"	变压器	燃料	,	男生	!

“变压器燃料，小子！”

" ['fæniə] [sed] ['gliːfəli] .

"	**Fannia**	**said**	**gleefully**	**.**
"	范尼亚	说	兴高采烈地	.

“范妮娅高兴地说。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [wɪl] [get] [tuː; tə] ['θetis; 'θiː-] , ['æftər] [ɔːl] .
" I believe we will get to Thetis , after all .
" 我 相信 我们 将要 得到 到 忒提斯 , 后 全部 .

"我相信我们最终会到达忒提斯。"

" [hiː; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði] [nuː] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃɪps] [teɪp] .
" He punched the new direction on the ship's tape .
" 他 拳击 这 新的 方向 在 这 船的 磁带 .

"他在船上的磁带上打出了新的方向指示。"

" [ɪf] [ðæt] ['fjuːəlz] [stɪl] [ðer; ðər] . "
" If that fuel's still there . "
" 如果 那 燃料的 仍然 那里 . "

"如果燃料还在那里的话。"

" [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [riːd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [juˈniːk] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] ?
" Should we read up on the unique social structure ?
" 应该 我们 读 向上 在 这 独特的 社会的 结构 ?

"我们是否应该了解一下这种独特的社会结构？"

" - [æskt] , [stɪl] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['paɪlət] .
" Donnaught asked , still poring over The Galactic Pilot .
" - 问 , 仍然 泡 超过 这 银河 飞行员 .

"唐诺特一边仔细阅读《银河飞行员》一边问道。"

" ['sɜːrt(ə)nli] , " ['fæniə] [sed] .
" Certainly , " Fannia said .
" 当然 , " 范尼亚 说 .

"当然，"范尼亚说道。

" [dʒʌst] [step] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [gə'læktɪk] [beɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['kɑːpi] . "
" Just step over to the main galactic base on Earth and buy me a copy . "
" 只是 步 超过 到 这 主要的 银河系 根据 在 地球 和 买 我 一个 复制 . "

"你只要去地球上的银河系主基地给我买一本就行了。"

" [aɪ] [fər'gɑːt] , " - [əd'mɪtɪd] ['sloʊli] .
" I forgot , " Donnaught admitted slowly .
" 我 忘了 , " - 承认 缓慢地 .

"我忘了，"唐诺特缓缓承认道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " ['fæniə] [sed] , ['drægɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['læŋgwɪdʒ] ['laɪbreri] , " - ,
" Let me see , " Fannia said , dragging out the ship's language library , " Cascellan ,
" 让 我 看 , " 范尼亚 说 , 拖拽 出去 这 船的 语言 图书馆 , " - ,
- . . .
Cascellan . . .
- . . .

"让我看看，"范妮娅说着，拖出船上的语言图书馆，"卡斯塞兰语，卡斯塞兰语……"

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[biː; bi] [gʊd] [waɪl] [aɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
Be good while I learn the language .
是 好的 尽管 我 学习 这 语言 .

在我学习语言期间要乖哦。

" [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [teɪp] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .
" He set the tape in the hypnophone and switched it on .
" 他 放 这 磁带 在 这 - 和 切换 它 在 .

"他把磁带放进催眠器里，然后打开了开关。"

" [ə'nʌðər] ['juːsləs] [tʌŋ] [ɪn][maɪ] ['oʊvər,stʌft] [hed] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]
" **Another useless tongue in my overstuffed head , " he murmured , and then the**
" 其他 无用 舌头 在 我的 塞得太满 头 , " 他 低声说道 , 和 然后 这
- [tʊk] ['oʊvər] .
hypnophone took over .
- 采取 超过 .

"我那塞得满满的脑袋里又多了一条没用的舌头，"他喃喃自语道，然后催眠器接管了他的意识。

['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][træns'fɔːrmər][draɪv][wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['fjuːəl][left] , [ðeɪ]
COMING out of transformer drive with at least a drop of fuel left , they
未来 出去 的 变压器 驾驶 和 在 至少 一个 降低 的 燃料 左边 , 他们
[swɪtʃt] [tuː; tə][ə'tɒmɪks] .
switched to atomics .
切换 到 原子 .

在变压器驱动的动力装置还剩一滴燃料的情况下，他们改用了原子能驱动。

['fæniə] [roʊd][ðə; ði] [biːm] [raɪt] [ə'krɔːs][ðə; ði]['plænɪt] ,
Fannia rode the beam right across the planet ,
范尼亚 骑 这 光束 正确的 穿过 这 行星 ,

法尼亚乘着光束横跨了整个地球，

[loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði]['slendər]['met(ə)l]['spaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk]['sɜːrveɪ] [kæʃ] .
locating the slender metal spire of the Galactic Survey cache .
定位 这 苗条 金属 尖塔 的 这 银河 民意调查 缓存 .

找到银河系巡天探测器的细长金属尖塔。

[ðə; ði][pleɪn][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ˌʌn'ɑːkjupaɪd] , [haʊ'evər] .
The plain was no longer unoccupied , however .
这 清楚的 曾是 不 更长 空置 , 然而 .

然而，这片平原已不再无人居住。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['sɪti] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kæʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spaɪər]['dɑːmɪneɪtɪd]
The Cascellans had built a city around the cache , and the spire dominated
这 - 有 建造 一个 城市 大约 这 缓存 , 和 这 尖塔 占主导地位
[ðə; ði] [kruːd] [wʊd] - [ænd; ənd] - [mʌd] ['bɪldɪŋz] .
the crude wood - and - mud buildings .
这 原油 木头 - 和 - 泥 建筑物 .

卡斯塞兰人围绕着宝藏建造了一座城市，尖顶耸立在简陋的木头和泥土建筑群中。

" [hæŋ] [ɑːn] , " ['fæniə] [sed] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Hang on , " Fannia said , and brought the ship down on the outskirts of the**
" 悬挂 在 , " 范尼亚 说 , 和 带来 这 船 向下 在 这 郊区 的 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

"抓紧了，"范妮娅说着，把船开到了城郊。

[ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ʌv; əv] ['stʌbl] .
in a field of stubble .
在 一个 场地 的 茬 .

在一片茬茬地里。

" [naʊ] [lʊk] , " ['fæniə] [sed] , [ʌn'fæsənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] [belt] .
" **Now look , " Fannia said , unfastening his safety belt .**
" 现在 看 , " 范尼亚 说 , 解开 他的 安全 腰带 .

"现在看，"范尼亚说着，解开了他的安全带。

" [wɪə(r)] [dʒʌst] [hɪr] [fɔːr; fər]['fjuːəl] .
" **We're just here for fuel .**
" 是 只是 这里 为了 燃料 .

我们只是来加油的。

[noʊ] ['sʊvəˌnɪrz] , [noʊ][saɪd] - [trɪps] , [noʊ] ['frætəˌnaɪzɪŋ] .
No souvenirs , no side - trips , no fraternizing .
不 纪念品 , 不 边 - 旅行 , 不 联谊 .

禁止购买纪念品，禁止短途旅行，禁止社交活动。

" [θruː] [ðə; ði][pɔːrt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
" Through the port , they could see a cloud of dust from the city .
" 通过 这 港口 , 他们 可以 看 一个 云 的 灰尘 从 这 城市 .

“透过港口，他们可以看到城市扬起的尘土云。”

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kloʊzər] , [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] ['fɪgjərz] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðer; ðər] [ʃɪp] .
As it came closer , they made out figures running toward their ship .
作为 它 来了 更近 , 他们 制成 出去 数据 跑步 朝向 他们的 船 .

随着飞船越来越近，他们看到有人影正朝他们的船跑去。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [juˈniːk] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ɪz] ?
" What do you think this unique social structure is ?
" 什么 做 你 思考 这 独特的 社会的 结构 是 ?

你认为这种独特的社会结构是什么?

" - [æskt] , ['pensɪvli] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['niːdəlɚ, 'niːdlɚ] [gʌn] .
" Donnaught asked , pensively checking the charge in a needler gun .
" - 问 , 若有所思地 检查 这 收费 在 一个 针头 枪 .

“唐诺特一边若有所思地检查针枪中的装药量，一边问道。”

" [aɪ] [noʊ] [nɑːt][ænd; ənd] [ker] [les] , " ['fæniə] [sed] , ['strʌglɪŋ] ['ɪntuː] [speɪs] ['ɑːrmər] .
" I know not and care less , " Fannia said , struggling into space armor .
" 我 知道 不是 和 关心 较少的 , " 范尼亚 说 , 挣扎 进入 空间 盔甲 .

“我不知道，也不在乎，”范妮娅一边说着，一边费力地穿上太空盔甲。

" [get] [drest] . "
" Get dressed . "
" 得到 穿着 . "

“穿好衣服。”

" [ðə; ði] ['ɛrz] ['briːðəbl] . "
" The air's breathable . "
" 这 空气 透气的 . "

“空气可以呼吸。”

" [lʊk] , ['pækidɜːrm] , [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] ,
" Look , pachyderm , for all we know ,
" 看 , 厚皮动物 , 为了 全部 我们 知道 ,

“瞧，厚皮动物，就我们所知，

[ðiːz] - [θɪŋk] [ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [tuː; tə] [griːt] ['vɪzɪtər] [ɪz][tuː; tə] [tʃɑːp] [ɔːf][ðer; ðər] ['hedz]
these Cascellans think the proper way to greet visitors is to chop off their heads
这些 - 思考 这 恰当的 方式 到 迎接 访客 是 到 劈 离开 他们的 头部
[ænd; ənd] [stʌf] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [griːn] ['æplz] .
and stuff them with green apples .
和 东西 他们 和 绿色的 苹果 .

这些卡斯塞兰人认为迎接访客的正确方式是砍下他们的头，然后在他们的头里塞满青苹果。

[ɪf] [gəˈlæktɪk] [sez] [juˈniːk] , [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəbli] [miːnz] [juˈniːk] . "
If Galactic says unique , it probably means unique . "
如果 银河 说道 独特的 , 它 大概 方法 独特的 . "

如果 Galactic 说它是独一无二的，那它可能真的就是独一无二的。

" [gəˈlæktɪk] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['frendli] . "
" Galactic said they were friendly . "
" 银河 说 他们 是 友好的 . "

“银河队说他们很友好。”

" [ðæt] [miːnz] [ðeɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə'tɑːmɪk] [bɑːmz] .
" **That means they haven't got atomic bombs .**
" 那 方法 他们 还没有 得到 原子 炸弹 .

“这意味着他们没有原子弹。”

[kʌm] [ɑːn] , [get] [drest] .
Come on , get dressed .
来 在 , 得到 穿着 .

快点，穿衣服。

" - [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['niːdəlɚ, 'niːdlɚ][ænd; ənd] ['strʌgld] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊvərsaɪz; ˌoʊvər'saɪz]
" **Donnaught put down the needler and struggled into an oversize**
" - 放 向下 这 针头 和 挣扎 进入 一个 超大
[suːt][ʌv; əv] [speɪs] ['ɑːrmər] .
suit of space armor .
套装 的 空间 盔甲 .

“唐纳特放下针刺枪，费力地穿上了一套过大的太空盔甲。

[bəuθ][men] [stræpt] [ɑːn] ['niːdlərz] , ['pærəˌlaɪzər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [grə'neɪdz] .
Both men strapped on needlers , paralyzers , and a few grenades .
两个都 男人 绑带 在 针刺者 , 麻痹剂 , 和 一个 很少 手榴弹 .

两人都佩戴了针刺器、麻痹器和几枚手榴弹。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , " ['fæniə] [sed] ,
" **I don't think we have anything to worry about , " Fannia said ,**
" 我 不 思考 我们 有 任何事物 到 担心 关于 , " 范尼亚 说 ,

“我认为我们没什么好担心的，”法尼亚说道。

['taitniŋ] [ðə; ði][læst] [nʌt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
tightening the last nut on his helmet .
收紧 这 最后的 坚果 在 他的 头盔 .

他拧紧了头盔上的最后一个螺母。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [get] [rʌf] , [ðeɪ] [kɑːnt] [kræk] [speɪs] ['ɑːrmər] .
" **Even if they get rough , they can't crack space armor .**
" 甚至 如果 他们 得到 粗糙的 , 他们 不能 裂缝 空间 盔甲 .

“即使它们变得粗暴，也无法破坏太空装甲。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt] [rʌf] , [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
And if they're not rough , we won't have any trouble .
和 如果 它们是 不是 粗糙的 , 我们 惯于 有 任何 麻烦 .

如果他们不粗暴，我们就不会有任何问题。

['meɪbi] [ðiːz] ['gjuːgɔːˌ'guːgɔː] [wɪl] [help] .
Maybe these gewgaws will help .
或许 这些 小玩意 将要 帮助 .

或许这些小玩意儿会有帮助。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz] — ['mɪrɚz] , [tɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
" **He picked up a box of trading articles — mirrors , toys and the like .**
" 他 挑选 向上 一个 盒子 的 贸易 文章 — 镜子 , 玩具 和 这 喜欢 .

他拿起一箱交易物品——镜子、玩具等等。

['helmɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɑːrmərd] , ['fæniə] [slɪd] [aʊt] [ðə; ði][pɔːrt][ænd; ənd] [reɪzd] [wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði]
Helmeted and armored , Fannia slid out the port and raised one hand to the
戴头盔 和 装甲 , 范尼亚 滑行 出去 这 港口 和 提高 一 手 到 这
- .
Cascellans .
- .

法尼亚头戴头盔，身披盔甲，从港口滑出，向卡斯卡兰人举起一只手。

[ðə; ðɪ]['læŋgwɪdʒ] , [hɪp'nɑ:tɪkli] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [li:pt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

The	language	,	hypnotically	placed	in	his	mind	,	leaped	to	his	lips	.
这	语言	,	催眠地	放置	在	他的	头脑	,	跳跃	到	他的	嘴唇	.

那句仿佛被催眠般植入他脑海的语言，脱口而出。

" [wi:; wi] [kʌm] [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .

"	We	come	as	friends	and	brothers	.
"	我们	来	作为	朋友们	和	兄弟	.

我们以朋友和兄弟的身份来到这里。

[teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃi:f] .

Take	us	to	the	chief	.
拿	我们	到	这	首席	.

带我们去见首领。

" [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] , ['geɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [speɪs] ['ɑ:rmər] .

"	The	natives	clustered	around	,	gaping	at	the	ship	and	the	space	armor	.
"	这	本地人	聚类	大约	,	张开的	在	这	船	和	这	空间	盔甲	.

“当地居民围拢过来，目瞪口呆地看着飞船和太空装甲。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [seɪm] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [aɪz] , [ɪrz] [ænd; ənd] [lɪmz] [æz; əz]['hju:mənz] ,

Although	they	had	the	same	number	of	eyes	,	ears	and	limbs	as	humans	,
虽然	他们	有	这	相同的	数字	的	眼睛	,	耳朵	和	四肢	作为	人类	,

虽然它们和人类拥有相同数量的眼睛、耳朵和四肢，

[ðeɪ] [kəm'pli:tli] [mɪst] ['lʊkɪŋ] [laɪk][ðem; ðəm] .

they	completely	missed	looking	like	them	.
他们	完全地	错过	寻找	喜欢	他们	.

他们完全没看出他们长得像谁。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['frendli] , " - [æskt] , ['klaɪmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][pɔ:rt] , " [waɪ] [ɔ:l][ðə; ðɪ]

"	If	they're	friendly	,	"	Donnaught	asked	,	climbing	out	of	the	port	,	"	why	all	the
"	如果	它们是	友好的	,	"	-	问	,	攀登	出去	的	这	港口	,	"	为什么	全部	这

['hɑ:rdwer] ?

hardware	?
硬件	?

“如果他们是友好的，”唐诺特一边爬出港口一边问道，“为什么要留下这么多硬件？”

" [ðə; ðɪ] - [wɜ:r; wər] [drest] [prɪ'dɑ:mɪnəntli] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [naɪvz] , [swɔ:dz]

"	The	Cascellans	were	dressed	predominantly	in	a	collection	of	knives	,	swords
"	这	-	是	穿着	主要	在	一个	收藏	的	刀具	,	剑

[ænd; ənd] ['dægəz] .

and	daggers	.
和	匕首	.

“卡斯塞兰人主要穿着各种刀剑匕首的服饰。”

[i:tʃ] [mæn][hæd; həd][æt; ət] [li:st] [faɪv] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] .

Each	man	had	at	least	five	,	and	some	had	eight	or	nine	.
每个	男人	有	在	至少	五	,	和	一些	有	八	或者	九	.

每人至少有五件，有些人甚至有八九件。

" ['meɪbi] [gə'læktɪk][gɑ:t][ðer; ðər]['signəlz] [krɔ:st] , " ['fæniə] [sed] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [spred] [aʊt]

"	Maybe	Galactic	got	their	signals	crossed	,	"	Fannia	said	,	as	the	natives	spread	out
"	或许	银河	得到	他们的	信号	交叉	,	"	范尼亚	说	,	作为	这	本地人	传播	出去

[ɪn][æn; ən]['eskɔ:rt] .

in	an	escort	.
在	一个	护送	.

“或许银河公司把信号搞混了，”范妮娅说道，土著们则散开组成护卫队。

" [ɔ:r] ['meɪbi] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [dʒʌst][ju:z][ðə; ðɪ] [naɪvz] [fɔ:r; fər] - .

"	Or	maybe	the	natives	just	use	the	knives	for	mumblypeg	.
"	或者	或许	这	本地人	只是	使用	这	刀具	为了	-	.

“或许当地人只是用刀来做咒语。”

" [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nɑːn] - [mə'kænɪk(ə)l] ['kʌltʃər] .
" THE city was typical of a non - mechanical culture .
" 这 城市 曾是 典型的 的 一个 非 - 机械的 文化 .

“这座城市是典型的非机械化文化。”

['nærəʊ] , [pækt] - [dɜːrt] [striːts] ['twɪstɪd] [bɪ'twiːn] ['ræmʃæk(ə)l] [hʌt] .
Narrow , packed - dirt streets twisted between ramshackle huts .
狭窄的 , 包装 - 污垢 街道 扭曲 之间 摇摇欲坠的 小屋 .

狭窄的泥土街道蜿蜒在摇摇欲坠的小屋之间。

[ə; eɪ] [fjuː] [tuː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] ['θretnd] [tuː; tə] [kə'læps] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] .
A few two - story buildings threatened to collapse at any minute .
一个 很少 二 - 故事 建筑物 威胁 到 坍塌 在 任何 分钟 .

几栋两层楼的建筑随时都有可能倒塌。

[ə; eɪ] [stentʃ] [fɪld] [ðə; ði] [er] , [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] - ['fɪltər] ['kudnt] [kwaɪt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
A stench filled the air , so strong that Fannia's filter couldn't quite eradicate it .
一个 恶臭 已填 这 空气 , 所以 强的 那 - 筛选 不能 相当 根除 它 .

空气中弥漫着一股恶臭，气味之浓烈，连范尼亚的过滤器都无法完全消除。

[ðə; ði] - [baʊndɪd] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] ['ɜːrθˌmæn] , ['dæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]
The Cascellans bounded ahead of the heavily laden Earthmen , dashing around like a
这 - 有界 前方 的 这 重度 满载 地球人 , 帅气 大约 喜欢 一个
[pæk] [ʌv; əv] ['pleɪf(ə)l] ['pʌpiz] .
pack of playful puppies .
盒 的 顽皮的 小狗 .

卡斯塞兰人蹦蹦跳跳地走在负重前行的地球人前面，像一群顽皮的小狗一样四处奔跑。

[ðer; ðər] [naɪvz] ['glitəd] [ænd; ənd] [klæŋkt] .
Their knives glittered and clanked .
他们的 刀具 闪闪发光 和 叮当作响 .

他们的刀刃闪闪发光，碰撞作响。

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [haʊs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [θriː] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
The chief's house was the only three - story building in the city .
这 酋长的 房子 曾是 这 仅有的 三 - 故事 建筑 在 这 城市 .

酋长的房子是城里唯一的三层楼房。

[ðə; ði] [tɔːl] ['spaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæʃ] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The tall spire of the cache was right behind it .
这 高的 尖塔 的 这 缓存 曾是 正确的 在后面 它 .

藏宝点的尖顶高耸入云，就在它后面。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [piːs] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [wen] [ðeɪ] ['entərd] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['welkəm] .
" If you come in peace , " the chief said when they entered , " you are welcome .
" 如果 你 来 在 和平 , " 这 首席 说 什么时候 他们 进入 , " 你 是 欢迎 .

“如果你们怀着和平的心情而来，”酋长在他们进来时说道，“我们欢迎你们。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] - [wɪð; wɪθ] [æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [naɪvz] [stræpt] [tuː; tə]
" He was a middle - aged Cascellan with at least fifteen knives strapped to
" 他 曾是 一个 中间 - 老年人 - 和 在 至少 十五 刀具 绑带 到
['veriəs] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrs(ə)n] .
various parts of his person .
各种各样的 部分 的 他的 人 .

“他是一位中年卡斯塞兰人，身上至少绑着十五把刀。

[hiː; hi] [skwɔtid] [krɔːs] - [legd] [ɑːn] [ə; eɪ] [reɪzd] ['deɪɪs] .
He squatted cross - legged on a raised dais .
他 蹲着 叉 - 腿 在 一个 提高 台 .

他盘腿蹲在一个高台上。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['prɪvəlɪdʒd] , " ['fæniə] [sed] .

"	We	are	privileged	,	"	Fannia	said	.
"	我们	是	特权	,	"	范尼亚	说	.

"我们很幸运，"法尼亚说。

[hi:; hi] [rɪ'membər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɪp'nɑ:tɪk] ['læŋgwɪdʒ]['les(ə)n] [ðæt] " [tʃi:f] " [ɑ:n] [kɑ:stʃɛlə] [ment]

He	remembered	from	the	hypnotic	language	lesson	that	"	chief	"	on	Cascella	meant
他	记得	从	这	催眠的	语言	课	那	"	首席	"	在	卡斯凯拉	意思是

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪd][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

more	than	it	usually	did	on	Earth	.
更多的	比	它	通常	做过	在	地球	.

他从催眠语言课上记起，"酋长"在卡斯凯拉星球上的含义比在地球上通常的含义要高得多。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kɪŋ] , [haɪ] [pri:st] , ['deɪəti; 'di:əti][ænd; ənd]

The	chief	here	was	a	combination	of	king	,	high	priest	,	deity	and
这	首席	这里	曾是	一个	组合	的	国王	,	高的	牧师	,	神	和

['breɪvəst] ['wɔ:riər] .

bravest	warrior	.
最勇敢的	战士	.

这里的首领集国王、大祭司、神灵和最勇敢的战士于一身。

" [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['sɪmp(ə)l][gɪfts] [hɪr] , " ['fæniə] ['ædɪd] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['gju:gɔ:ˌgu:gɔ:]

"	We	have	a	few	simple	gifts	here	,	"	Fannia	added	,	placing	the	gewgaws
"	我们	有	一个	很少	简单的	礼物	这里	,	"	范尼亚	额外	,	放置	这	小玩意

[æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fi:t] .

at	the	king's	feet	.
在	这	国王的	脚	.

"我们这里有一些简单的礼物，"法尼亚说着，把这些小玩意儿放在国王的脚边。

" [wɪl] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ək'sept] ? "

"	Will	his	majesty	accept	?	"
"	将要	他的	威严	接受	?	"

"陛下会接受吗？"

" [noʊ] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] .

"	No	,	"	the	king	said	.
"	不	,	"	这	国王	说	.

"不，"国王说。

" [wi:; wi][ək'sept][noʊ][gɪfts] .

"	We	accept	no	gifts	.
"	我们	接受	不	礼物	.

我们不接受任何礼物。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ju'ni:k] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] ?

"	Was	that	the	unique	social	structure	?
"	曾是	那	这	独特的	社会的	结构	?

"那是独特的社会结构吗？"

['fæniə] ['wʌndɚd] .

Fannia	wondered	.
范尼亚	想知道	.

范妮娅心想。

[ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][wʌz; wəz][nɑ:t]['hju:mən] .

It	certainly	was	not	human	.
它	当然	曾是	不是	人类	.

它肯定不是人类。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [reɪs] .

"	We	are	a	warrior	race	.
"	我们	是	一个	战士	种族	.

我们是尚武的民族。

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt] , [wiː; wi] [teɪk] .

What	we	want	,	we	take	.
什么	我们	想	,	我们	拿	.

我们想要什么，就拿什么。

" ['fæniə] [sæt] [krɔːs] - [legd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪɪs][ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

"	Fannia	sat	cross	-	legged	in	front	of	the	dais	and	exchanged	conversation
"	范尼亚	卫星	叉	-	腿	在	正面	的	这	台	和	交换	对话

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [waɪl] - [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɜːnd] [tɔɪz] .

with	the	king	while	Donnaught	played	with	the	spurned	toys	.
和	这	国王	尽管	-	玩	和	这	被拒绝	玩具	.

“范妮娅盘腿坐在主席台前，与国王交谈，而唐诺特则在玩那些被冷落的玩具。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][bæd] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['fæniə] [toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'baʊt][ðə; ði][stɑːrz]

Trying	to	overcome	the	initial	bad	impression	,	Fannia	told	the	chief	about	the	stars
尝试	到	克服	这	最初的	坏的	印象	,	范尼亚	讲述	这	首席	关于	这	明星

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːrld] ,

and	other	worlds	,
和	其他	世界	,

为了消除最初的糟糕印象，法尼亚向酋长讲述了星星和其他世界的故事。

[sɪns] ['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [laɪkt] ['feiblz] .

since	simple	people	usually	liked	fables	.
自从	简单的	人们	通常	喜欢	寓言	.

因为普通百姓通常都喜欢寓言故事。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [nɑːt] ['menʃənɪŋ] [jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['fjuːəl] .

He	spoke	of	the	ship	,	not	mentioning	yet	that	it	was	out	of	fuel	.
他	辐	的	这	船	,	不是	提及	然而	那	它	曾是	出去	的	燃料	.

他谈到了那艘船，但还没有提到它已经没油了。

[hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [kɑːstʃɛlə] , ['telɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [haʊ] [ɪts] [feɪm] [wʌz; wəz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

He	spoke	of	Cascella	,	telling	the	chief	how	its	fame	was	known	throughout	the
他	辐	的	卡斯凯拉	,	讲述	这	首席	如何	它是	名声	曾是	已知	自始至终	这

['gæləksi] .

Galaxy	.
星系	.

他谈到了卡斯凯拉，告诉首领它在银河系中的名声如何远近闻名。

" [ðæt] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] ['praʊdli] .

"	That	is	as	it	should	be	,	"	the	chief	said	proudly	.
"	那	是	作为	它	应该	是	,	"	这	首席	说	自豪地	.

“就该如此，”酋长自豪地说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] , [ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [siːn] .

"	We	are	a	race	of	warriors	,	the	like	of	which	has	never	been	seen	.
"	我们	是	一个	种族	的	战士	,	这	喜欢	的	哪个	有	绝不	到过	已见	.

“我们是一支前所未有的骁勇善战的民族。”

['evri] [mæn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][daɪz] ['faɪtɪŋ] . "

Every	man	of	us	dies	fighting	.	"
每一个	男人	的	我们	死亡	斗争	.	"

我们每个人都为战斗而死。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːt] [sʌm; səm] [greɪt] ['wɔrz] , " ['fæniə] [sed] [pə'laɪtli] ,

"	You	must	have	fought	some	great	wars	,	"	Fannia	said	politely	,
"	你	必须	有	战斗	一些	伟大的	战争	,	"	范尼亚	说	礼貌地	,

“你一定经历过不少伟大的战争吧？”范妮娅礼貌地说。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] ['ɪdiət][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ʌp][ðə; ði][gə'læktɪk][rɪ'pɔːrt] .

wondering	what	idiot	had	written	up	the	galactic	report	.
好奇	什么	笨蛋	有	书面	向上	这	银河系	报告	.

真想知道是哪个白痴写出了那份银河系报告。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [fɔːt] [ə; eɪ][wɔːr][fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
" I have not fought a war for many years , " the chief said .
" 我 有 不是 战斗 一个 战争 为了 许多 年 , " 这 首席 说 .

“我已经很多年没有打过仗了，”酋长说道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd] [naʊ] , [ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [hæv; həv][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] .
" We are united now , and all our enemies have joined us .
" 我们 是 团结的 现在 , 和 全部 我们的 敌人 有 加入 我们 .

“我们现在团结一致，所有敌人都加入了我们。”

" [bɪt][baɪ][bɪt] , ['fæniə] [led][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] .
" Bit by bit , Fannia led up to the matter of the fuel .
" 少量 经过 少量 , 范尼亚 引领 向上 到 这 事情 的 这 燃料 .

“法尼亚一点一点地将话题引向了燃料问题。”

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] - ['fjuːəl] - ?
" What is this ' fuel ' ?
" 什么 是 这 - 燃料 - ?

“这‘燃料’是什么？”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] , ['hɔːltɪŋli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
" the chief asked , haltingly because there was no equivalent for it in the
" 这 首席 问 , 断断续续地 因为 那里 曾是 不 相等的 为了 它 在 这
- ['læŋgwɪdʒ] .
Cascellan language .
- 语言 .

“酋长结结巴巴地问道，因为卡斯卡利亚语中没有对应的词语。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [goʊ] . "
" It makes our ship go . "
" 它 制作 我们的 船 去 . "

“它让我们的船前进。”

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" And where is it ? "
" 和 在哪里 是 它 ? "

“它在哪儿？”

" [ɪn][ðə; ði]['met(ə)l]['spaɪər] , " ['fæniə] [sed] .
" In the metal spire , " Fannia said .
" 在 这 金属 尖塔 , " 范尼亚 说 .

“在金属尖塔里，”法尼亚说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [əˈlaʊ] [ˌjuː 'es] — "
" If you would just allow us — "
" 如果 你 会 只是 允许 我们 — "

“如果你们能允许我们——”

" [ɪn][ðə; ði]['hoʊli] [ʃraɪn] ? " [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪk'skleɪmd] , [ʃɑːkt] .
" In the holy shrine ? " the chief exclaimed , shocked .
" 在 这 圣 神社 ? " 这 首席 惊呼 , 震惊 .

“在圣殿里？”酋长震惊地惊呼道。

" [ðə; ði] [tɔːl] ['met(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔdz] [left] [hɪr] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ? "
" The tall metal church which the gods left here long ago ? "
" 这 高的 金属 教会 哪个 这 神 左边 这里 长的 前 ? "

“是众神很久以前留下的那座高耸的金属教堂吗？”

" [jeə] , " ['fæniə] [sed] ['sædli] , ['noʊɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
" Yeah , " Fannia said sadly , knowing what was coming .
" 是的 , " 范尼亚 说 令人遗憾的是 , 会心 什么 曾是 未来 .

“是啊，”范妮娅悲伤地说，她知道接下来会发生什么。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I guess that's it . "
" 我 猜测 那就是 它 . "

“我想就是这样了。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sækrəlɪdʒ][fɔːr; fər][æn; ən] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [sed] .
" It is sacrilege for an outworlder to go near it , " the chief said .
" 它 是 亵渎神灵 为了 一个 异世界人 到 去 靠近 它 , " 这 首席 说 .

“外来者靠近它是亵渎神灵的行为，”酋长说道。

" [aɪ][fər'bɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
" I forbid it . "
" 我 禁止 它 . "

“我禁止这样做。”

" [wiː; wi] [niːd] [ðə; ðɪ]['fjuːəl] .
" We need the fuel .
" 我们 需要 这 燃料 .

我们需要燃料。

" ['fæniə] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['sɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] .
" Fannia was getting tired of sitting cross - legged .
" 范尼亚 曾是 获得 疲劳的 的 坐着 叉 - 腿 .

“范妮娅盘腿坐着都坐腻了。”

[speɪs] ['ɑːrmər] ['wɔznt] [bɪlt] [fɔːr; fər]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['pɔstʃəz] .
Space armor wasn't built for complicated postures .
空间 盔甲 不是 建造 为了 复杂的 姿势 .

太空装甲并非为复杂的姿势而设计的。

" [ðə; ðɪ]['spaɪər][wʌz; wəz][pʊt] [hɪr] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [i'mɜːdʒənsiz] . "
" The spire was put here for such emergencies . "
" 这 尖塔 曾是 放 这里 为了 这样的 紧急情况 . "

“这里建造尖顶就是为了应对此类紧急情况。”

" [st'reɪndʒəz] , [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][gɑːd][ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['liːdər] .
" Strangers , know that I am god of my people , as well as their leader .
" 陌生人 , 知道 那 我 是 上帝 的 我的 人们 , 作为 出色地 作为 他们的 领导者 .

“陌生人要知道，我既是我族人的神，也是他们的领袖。”

[ɪf] [juː; jʊ] [der] [ə'proʊtʃ] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]['temp(ə)l] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][wɔːr] . "
If you dare approach the sacred temple , there will be war . "
如果 你 敢 方法 这 神圣 寺庙 , 那里 将要 是 战争 . "

如果你胆敢靠近圣殿，必将引发战争。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] , " ['fæniə] [sed] , ['getɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" I was afraid of that , " Fannia said , getting to his feet .
" 我 曾是 害怕的 的 那 , " 范尼亚 说 , 获得 到 他的 脚 .

“我担心的就是这个，”范尼亚说着站了起来。

" [ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] , " [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [sed] , " [æt; ət][maɪ]
" And since we are a race of warriors , " the chief said , " at my
[kə'mænd] ,
command ,
和 自从 我们 是 一个 种族 的 战士 , " 这 首席 说 , " 在 我的
命令 ,

“既然我们是尚武的民族，”酋长说道，“那么，听从我的命令，

['evri] ['faɪtɪŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['plænɪt] [wɪl] [muːv] [ə'genst] [juː; jʊ] .
every fighting man of the planet will move against you .
每一个 斗争 男人 的 这 行星 将要 移动 反对 你 .

地球上所有尚武之人都会与你为敌。

[mɔːr] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvəz] .

More	will	come	from	the	hills	and	from	across	the	rivers	.
更多的	将要	来	从	这	丘陵	和	从	穿过	这	河流	.

更多的人将从山上和河对岸来到这里。

" [ə'brʌptli] , [ðə; ði] [tʃiːf] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] .

"	Abruptly	,	the	chief	drew	a	knife	.
"	突然	,	这	首席	画	一个	刀	.

"突然，酋长拔出了一把刀。"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['sɪgnəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dɪd][ðə; ði]

It	must	have	been	a	signal	,	because	every	native	in	the	room	did	the
它	必须	有	到过	一个	信号	,	因为	每一个	本国的	在	这	房间	做过	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

这一定是某种信号，因为房间里的每个当地人都做了同样的动作。

['fæniə] ['drægd] - [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔɪz] .

FANNIA	dragged	Donnaught	away	from	the	toys	.
范尼亚	拖拽	-	离开	从	这	玩具	.

范妮娅把唐诺特从玩具堆里拖走了。

" [lʊk] , ['lʌməks] .

"	Look	,	lummox	.
"	看	,	鲁莫克斯	.

"瞧，笨蛋。"

[ðiːz] ['frendli] ['wɒrɪrz] [kɑːnt][duː][ə; eɪ] [dæm] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

These	friendly	warriors	can't	do	a	damn	thing	to	us	.
这些	友好的	战士	不能	做	一个	该死	事物	到	我们	.

这些友好的战士对我们构不成任何威胁。

[ðoʊz] [naɪvz] [kɑːnt] [kʌt] [speɪs] ['ɑːrmər] , [ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['betər] .

Those	knives	can't	cut	space	armor	,	and	I	doubt	if	they	have	anything	better	.
那些	刀具	不能	切	空间	盔甲	,	和	我	怀疑	如果	他们	有	任何事物	更好的	.

那些刀切不动太空装甲，我怀疑他们有没有更好的工具。

[dəunt][let][ðem; ðəm][paɪl][ʌp][ɑːn][juː; jʊ] , [ðoʊ] .

Don't	let	them	pile	up	on	you	,	though	.
不	让	他们	桩	向上	在	你	,	尽管	.

但别让它们堆积在你身上。

[juːz][ðə; ði]['pærəˌlaɪzər][fɜːrst] , [ðə; ði]['niːdəlɚ, 'niːdlɚ] [ɪf] [ðeɪ] ['riːəli] [get] [θɪk] . "

Use	the	paralyzer	first	,	the	needler	if	they	really	get	thick	.	"
使用	这	麻痹剂	第一的	,	这	针头	如果	他们	真的	得到	厚的	.	"

先用麻醉剂，如果脓肿特别厚，再用针刺。

" [raɪt] .

"	Right	.
"	正确的	.

"正确的。

" - [hwiskt] [aʊt][ænd; ənd] [praɪmd] [ə; eɪ]['pærəˌlaɪzər][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [koˌɔrd'netɪd]

"	Donnaught	whisked	out	and	primed	a	paralyzer	in	a	single	coordinated
"	-	搅拌	出去	和	已准备	一个	麻痹剂	在	一个	单身的	协调

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

"唐诺特迅速行动，以一个协调的动作启动了麻痹器。"

[wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] , - [wʌz; wəz][fæst][ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ,
With **weapons** **,** **Donnaught** **was** **fast** **and** **reliable** **,**
和 武器 , - 曾是 快速地 和 可靠的 ,

唐纳特的武器装备使用起来既快速又可靠。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['vɜːrtʃuː] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['fæniə] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrtnər] .
which **was** **virtue** **enough** **for** **Fannia** **to** **keep** **him** **as** **a** **partner** **.**
哪个 曾是 美德 足够的 为了 范尼亚 到 保持 他 作为 一个 伙伴 .

仅凭这一点，范妮娅就足以让他继续做合伙人。

" [wiːl] [kʌt] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][græb][ðə; ði]['fjuːəl] .
" **We'll** **cut** **around** **this** **building** **and** **grab** **the** **fuel** **.**
" 出色地 切 大约 这 建筑 和 抓住 这 燃料 .

“我们将绕过这栋建筑去获取燃料。”

[tuː] [kænz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] .
Two **cans** **ought** **to** **be** **enough** **.**
二 罐头 应该 到 是 足够的 .

两罐应该就够了。

[ðen] [wiːl] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][fæst] .
Then **we'll** **beat** **it** **fast** **.**
然后 出色地 打 它 快速地 .

那我们就能迅速打败它。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] - .
" **They** **walked** **out** **the** **building** **,** **followed** **by** **the** **Cascellans** **.**
" 他们 步行 出去 这 建筑 , 随后 经过 这 - .

“他们走出了大楼，卡斯塞兰一家跟在后面。”

[fɔːr] ['kæriərz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɑːkiŋ] ['ɔːrdərz] .
Four **carriers** **lifted** **the** **chief** **,** **who** **was** **barking** **orders** **.**
四 承运人 抬起 这 首席 , WHO 曾是 叫声 订单 .

四名搬运工抬起了正在大声下达命令的首领。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [striːt] [ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [dʒæmd] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] ['neɪtɪvz] .
The **narrow** **street** **outside** **was** **suddenly** **jammed** **with** **armed** **natives** **.**
这 狭窄的 街道 外部 曾是 突然 卡住 和 武装 本地人 .

外面狭窄的街道突然挤满了武装的当地人。

[noʊ][wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [jet] ,
No **one** **tried** **to** **touch** **them** **yet** **,**
不 一 尝试 到 触碰 他们 然而 ,

目前还没有人试图触碰它们。

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [naɪvz] [wɜːr; wər] ['flæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn] .
but **at** **least** **a** **thousand** **knives** **were** **flashing** **in** **the** **sun** **.**
但 在 至少 一个 千 刀具 是 闪烁 在 这 太阳 .

但至少有上千把刀在阳光下闪闪发光。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlɪd]['feɪlæŋks][ʌv; əv] - .
In **front** **of** **the** **cache** **was** **a** **solid** **phalanx** **of** **Cascellans** **.**
在 正面 的 这 缓存 曾是 一个 坚硬的 方阵 的 - .

藏匿点前是一排密密麻麻的卡斯塞兰人。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['netwɜːrk][ʌv; əv][roʊps] [ðæt] ['prɑːbəbli] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['baʊndri] [bɪ'twiːn]
They **stood** **behind** **a** **network** **of** **ropes** **that** **probably** **marked** **the** **boundary** **between**
他们 站立 在后面 一个 网络 的 绳索 那 大概 标记 这 边界 之间
['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] [graʊnd] .
sacred **and** **profane** **ground** **.**
神圣 和 亵渎 地面 .

他们站在一张绳索网后面，这张绳索网可能标志着圣地和世俗之地的分界线。

" [get] [set][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['fæniə] [sed] , [ænd; ənd] [stept] ['oʊvər][ðə; ði][roʊps] .

"	Get	set	for	it	,	"	Fannia	said	,	and	stepped	over	the	ropes	.
"	得到	放	为了	它	,	"	范尼亚	说	,	和	步	超过	这	绳索	.

"准备！"法尼亚说着，跨过了绳索。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst]['temp(ə)l] [gɑːrd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Immediately	the	foremost	temple	guard	raised	his	knife	.
立即地	这	首先	寺庙	警卫	提高	他的	刀	.

最前面的寺庙守卫立刻举起了刀。

['fæniə] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði]['pærəˌlaɪzər] , [nɑːt]['faɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [jet] , [stɪl] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd] .

Fannia	brought	up	the	paralyzer	,	not	firing	it	yet	,	still	moving	forward	.
范尼亚	带来	向上	这	麻痹剂	,	不是	射击	它	然而	,	仍然	移动	向前	.

法尼亚带出了瘫痪器，但还没有发射，仍然向前移动。

[ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['neɪtɪv] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [swept] [ə'krɔːs] [ɪn][ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [ɑːrk] .

The	foremost	native	shouted	something	,	and	the	knife	swept	across	in	a	glittering	arc	.
这	首先	本国的	喊叫	某物	,	和	这	刀	扫荡	穿过	在	一个	闪闪发光	弧	.

最前面的土著喊了一声，刀刃划过一道闪亮的弧线。

[ðə; ði] - ['gɜːgəld] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['stægərd] [ænd; ənd] [fel] .

The	Cascellan	gurgled	something	else	,	staggered	and	fell	.
这	-	咕噜咕噜	某物	别的	,	交错	和	跌倒	.

卡斯切兰咕哝了几声，踉跄了一下，倒下了。

[braɪt] [blʌd] [uːzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Bright	blood	oozed	from	his	throat	.
明亮的	血	渗出	从	他的	喉	.

鲜红的血液从他的喉咙里渗了出来。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['niːdəlɚ, 'niːdlɚ] [jet] !

"	I	told	you	not	to	use	the	needler	yet	!
"	我	讲述	你	不是	到	使用	这	针头	然而	!

"我告诉过你不要现在就用针头！"

" ['fæniə] [sed] .

"	Fannia	said	.
"	范尼亚	说	.

范妮娅说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] , " - [prəu'testid] .

"	I	didn't	,	"	Donnaught	protested	.
"	我	没有	,	"	-	抗议	.

"我没有，"唐诺特抗议道。

['glænsɪŋ] [bæk] , ['fæniə] [sɔː] [ðæt] - ['niːdəlɚ, 'niːdlɚ][wʌz; wəz] [stɪl] ['həʊlstə; 'hɒl-] .

Glancing	back	,	Fannia	saw	that	Donnaught's	needler	was	still	holstered	.
瞥了一眼	后退	,	范尼亚	锯	那	-	针头	曾是	仍然	枪套	.

回头一看，范妮娅发现唐诺特的针刺枪还插在枪套里。

" [ðen] [aɪ][dəunt][get][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['fæniə] [biˈwildədli] .

"	Then	I	don't	get	it	,	"	said	Fannia	bewilderedly	.
"	然后	我	不	得到	它	,	"	说	范尼亚	困惑地	.

"那我就不明白了，"范妮娅困惑地说。

[θriː] [mɔːr] ['neɪtɪvz] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] , [ðer; ðər] [naɪvz] [held] [haɪ] .

Three	more	natives	bounded	forward	,	their	knives	held	high	.
三	更多的	本地人	有界	向前	,	他们的	刀具	握住	高的	.

又有三名土著人跃上前来，高举着刀。

[ðeɪ] ['tʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ɔːlsoʊ] .
They tumbled to the ground also .
他们 翻滚 到 这 地面 还 .

他们也摔倒在地。

['fæniə] [stɑːpt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [æz; əz][ə; eɪ] [plə'tuːn] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [əd'vænst] [ɑːn][ðem; ðəm] .
Fannia stopped and watched as a platoon of natives advanced on them .
范尼亚 停止 和 观看 作为 一个 排 的 本地人 先进的 在 他们 .

法尼亚停下来，看着一队土著人向他们逼近。

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] ['stæbɪŋ] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] , [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər]
Once they were within stabbing range of the Earthmen , the natives were
一次 他们 是 之内 刺 范围 的 这 地球人 , 这 本地人 是
['slɪtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [θroʊt] !
slitting their own throats !
切缝 他们的 自己的 喉咙 !

一旦进入地球人的刺杀范围，土著居民就开始割喉自尽！

['fæniə] [wʌz; wəz]['froʊz(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Fannia was frozen for a moment , unable to believe his eyes .
范尼亚 曾是 冷冻 为了 一个 片刻 , 无法 到 相信 他的 眼睛 .

法尼亚愣住了，一时不敢相信自己的眼睛。

- ['hɔːltɪd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Donnaught halted behind him .
- 停止 在后面 他 .

唐纳特在他身后停了下来。

['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd][baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] [naʊ] , [ðer; ðər] [naɪvz] [pɔɪzd] , ['skriːmɪŋ]
Natives were rushing forward by the hundreds now , their knives poised , screaming
本地人 是 匆忙 向前 经过 这 数百 现在 , 他们的 刀具 准备 , 尖叫
[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] .
at the Earthmen .
在 这 地球人 .

现在，成百上千的土著人挥舞着刀子，对着地球人大声叫喊，向前冲去。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] , [iːtʃ] ['neɪtɪv] [stæbd] [hɪm'self] , ['tʌmblɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kwɪkli]
As they came within range , each native stabbed himself , tumbling on a quickly
作为 他们 来了 之内 范围 , 每个 本国的 刺伤 他自己 , 翻滚 在 一个 迅速地
['groʊɪŋ] [paɪl][ʌv; əv]['bɑːdɪz] .
growing pile of bodies .
生长 桩 的 身体 .

当他们进入射程时，每个土著都用刀刺向自己，倒在了迅速堆积起来的尸体堆上。

[ɪn] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['bliːdɪŋ] - [fleʃ] ,
In minutes the Earthmen were surrounded by a heap of bleeding Cascellan flesh ,
在 分钟 这 地球人 是 包围 经过 一个 堆 的 出血 - 肉 ,

几分钟之内，地球人就被一堆血淋淋的卡斯卡兰人血肉包围了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stedəli] ['groʊɪŋ] ['haɪər] .
which was steadily growing higher .
哪个 曾是 稳步 生长 更高 .

而且还在稳步上升。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

" ['fæniə] ['ʃaʊtɪd] .
" Fannia shouted .
" 范尼亚 喊叫 .

“范妮娅喊道。”

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .
" **Stop** **it** **.**
" 停止 它 .

“住手。”

" [hiː; hi] [jæŋkt] - [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [prə'feɪn] [graʊnd] .
" **He** **yanked** **Donnaught** **back** **with** **him** **,** **to** **profane** **ground** **.**
" 他 猛拉 - 后退 和 他 , 到 亵渎 地面 .

他一把将唐纳特拽回了那片荒凉之地。

" [truːs] !
" **Truce** **!**
" 休战 !

“休战!

" [hiː; hi] [jeld] [ɪn] - .
" **he** **yelled** **in** **Cascellan** **.**
" 他 大喊 在 - .

“他用卡斯卡兰语大喊。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['kærid] [θruː] .
The **crowd** **parted** **and** **the** **chief** **was** **carried** **through** **.**
这 人群 分手了 和 这 首席 曾是 携带 通过 .

人群分开，酋长被抬了过去。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [naɪvz] [klentʃt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪsts] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] .
With **two** **knives** **clenched** **in** **his** **fists** **,** **he** **was** **panting** **from** **excitement** **.**
和 二 刀具 紧握 在 他的 拳头 , 他 曾是 喘息 从 激动 .

他双拳紧握两把刀，兴奋得气喘吁吁。

" [wiː; wi][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst]['bæt(ə)l] !
" **We** **have** **won** **the** **first** **battle** **!**
" 我们 有 韩元 这 第一的 战斗 !

我们赢得了第一场战斗!

" [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] .
" **he** **said** **proudly** **.**
" 他 说 自豪地 .

他自豪地说。

" [ðə; ði] [maɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɒrɪrz] ['fraitənz] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['eɪliənz][æz; əz] [jɔːr'selvz] .
" **The** **might** **of** **our** **warriors** **frightens** **even** **such** **aliens** **as** **yourselves** **.**
" 这 可能 的 我们的 战士 吓唬 甚至 这样的 外星人 作为 你们自己 .

“我们战士的强大力量甚至让你们这样的外星人都感到恐惧。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [prə'feɪn] ['aʊər; ɑːr]['tempɒ(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə'laɪv][ɑːn] [kɑːstʃələ] !
You **shall** **not** **profane** **our** **temple** **while** **a** **man** **is** **alive** **on** **Cascella** **!**
你 将 不是 亵渎 我们的 寺庙 尽管 一个 男人 是 活 在 卡斯凯拉 !

只要卡斯凯拉岛上还有人活着，你们就不得亵渎我们的圣殿!

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ʃaʊtɪd] [ðer; ðər][ə'pruːv(ə)l][ænd; ənd] ['traɪʌmf] .
" **The** **natives** **shouted** **their** **approval** **and** **triumph** **.**
" 这 本地人 喊叫 他们的 赞同 和 胜利 .

当地居民高声欢呼，表示赞同和胜利。

[ðə; ði] [tuː] ['eɪliənz]['deizidli] ['stʌmbld] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] .
The **two** **aliens** **dazedly** **stumbled** **back** **to** **their** **ship** **.**
这 二 外星人 茫然地 踉跄 后退 到 他们的 船 .

两个外星人晕头转向地踉跄着回到了他们的飞船。

" [soʊ] [ðæts] [wʌt] [gə'læktɪk] [ment] [baɪ] - [ə; eɪ] [juˈniːk] ['soʊʃ(ə)l] ['strʌktʃər] , -
" **SO** **that's** **what** **Galactic** **meant** **by** **'** **a** **unique** **social** **structure** **,** **'**
" 所以 那就是 什么 银河 意思是 经过 - 一个 独特的 社会的 结构 , -

“所以这就是银河系所说的‘独特的社会结构’的意思吗？”

" ['fæniə] [sed] [mə'roʊsli] .
" **Fannia** **said** **morosely** .
" 范尼亚 说 忧郁地 .

范妮娅闷闷不乐地说。

[hiː; hi] [strɪpt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bʌŋk] .
He **stripped** **off** **his** **armor** **and** **lay** **down** **on** **his** **bunk** .
他 脱衣舞 离开 他的 盔甲 和 躺 向下 在 他的 假寐 .

他脱下盔甲，躺在自己的铺位上。

" [ðer; ðər] [weɪ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɔːr] [ɪz] [tuː; tə] ['suːɪsaɪd] [ðer; ðər] ['enəmi] ['ɪntuː] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] . "
" **Their** **way** **of** **making** **war** **is** **to** **suicide** **their** **enemies** **into** **capitulation** . "
" 他们的 方式 的 制作 战争 是 到 自杀 他们的 敌人 进入 投降 . "

“他们的战争方式是让敌人自杀式投降。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [nʌts] , " - ['grʌmbld] .
" **They** **must** **be** **nuts** , " **Donnaught** **grumbled** .
" 他们 必须 是 坚果 , " - 咕哝 .

“他们一定是疯了，”唐纳特抱怨道。

" [ðæts] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [faɪt] . "
" **That's** **no** **way** **to** **fight** . "
" 那就是 不 方式 到 斗争 . "

“那根本不是战斗方式。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" **It** **works** , **doesn't** **it** ?
" 它 作品 , 不 它 ?

“它奏效了，不是吗？”

" ['fæniə] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [stɛərd] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɔːrthoʊl] .
" **Fannia** **got** **up** **and** **stared** **out** **a** **porthole** .
" 范尼亚 得到 向上 和 凝视 出去 一个 舷窗 .

范妮娅起身，凝视着舷窗外。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] , ['peɪntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [red] [ɪn] [ɪts] [gloʊ] .
The **sun** **was** **setting** , **painting** **the** **city** **a** **charming** **red** **in** **its** **glow** .
这 太阳 曾是 环境 , 绘画 这 城市 一个 迷人 红色的 在 它是 辉光 .

夕阳西下，余晖将城市染成迷人的红色。

[ðə; ðɪ] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] ['glɪsənd] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['spaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gə'læktɪk] [kæʃ] .
The **beams** **of** **light** **glistened** **off** **the** **spire** **of** **the** **Galactic** **cache** .
这 光束 的 光 闪闪发光 离开 这 尖塔 的 这 银河 缓存 .

光束在银河宝库的尖顶上闪闪发光。

[θruː] [ðə; ðɪ] ['oʊpən] ['dɔːrweɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ðɪ] [buːm] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] [ʌv; əv] [drʌmz] .
Through **the** **open** **doorway** **they** **could** **hear** **the** **boom** **and** **rattle** **of** **drums** .
通过 这 打开 门口 他们 可以 听到 这 繁荣 和 嘎嘎作响 的 鼓 .

透过敞开的门口，他们能听到隆隆的鼓声和鼓声。

" ['traɪb(ə)l] [kɔːl] [tuː; tə] [ɑːrmz] , " ['fæniə] [sed] .
" **Tribal** **call** **to** **arms** , " **Fannia** **said** .
" 部落 称呼 到 武器 , " 范尼亚 说 .

“这是部落的战斗号召，”法尼亚说道。

" [aɪ] [stɪl] [seɪ] [its] ['kreɪzi] .
" **I** **still** **say** **it's** **crazy** .
" 我 仍然 说 它是 疯狂的 .

“我仍然觉得这太疯狂了。”

" - [hæd; həd] [sʌm; səm] ['defɪnət] [aɪ'diːəz] [ɑːn] ['faɪtɪŋ] .
" **Donnaught** **had** **some** **definite** **ideas** **on** **fighting** .
" - 有 一些 定 想法 在 斗争 .

“唐纳特对战斗有一些明确的想法。”

" [ˌaɪ 'tiː] [eint] ['hjuːmən] . "
" It ain't human . "
" 它 不是 人类 . "

"它不是人类。"

" [aɪl] [bai] [ðæt] .
" I'll buy that .
" 患病的 买 那 .

"我买。"

[ðə; ði][aɪ'diːə] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɪf] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] ['slɔːtər] [ðəm'selvz] ,
The idea seems to be that if enough people slaughter themselves ,
这 主意 似乎 到 是 那 如果 足够的 人们 屠宰 他们自己 ,

其理念似乎是，如果足够多的人互相残杀，

[ðə; ði] ['enəmi] ['gɪvz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃɪr] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] . "
the enemy gives up out of sheer guilty conscience . "
这 敌人 给予 向上 出去 的 透明 有罪的 良心 . "

敌人投降完全是出于愧疚。

" [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['dʌznt] [gɪv] [ʌp] ? "
" What if the enemy doesn't give up ? "
" 什么 如果 这 敌人 不 给 向上 ? "

"如果敌人不放弃怎么办？"

" [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [juː'naɪtɪd] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [traɪb] [tuː; tə] [traɪb] ,
" Before these people united , they must have fought it out tribe to tribe ,
" 前 这些 人们 团结的 , 他们 必须 有 战斗 它 出去 部落 到 部落 ,

"在这些人联合起来之前，他们一定曾进行过部落间的战争。"

['suː.ɪ.saɪ.dɪŋ] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [geɪv] [ʌp] .
suiciding until someone gave up .
自杀 直到 某人 给予 向上 .

有人自杀，直到有人放弃为止。

[ðə; ði] ['luːzəz] ['prɑːbəbli] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['viktəz] ;
The losers probably joined the victors ;
这 失败者 大概 加入 这 胜利者 ;

失败者可能加入了胜利者一方；

[ðə; ði] [traɪb] [mʌst; məst] [hæv; həv] [groʊn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [teɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['plænɪt] [baɪ] [ʃɪr]
the tribe must have grown until it could take over the planet by sheer
这 部落 必须 有 生长 直到 它 可以 拿 超过 这 行星 经过 透明
[weɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] .
weight of numbers .
重量 的 数字 .

这个部落一定发展壮大到足以凭借绝对的人口优势征服地球。

" ['fæniə] [lʊkt] ['kerfəli] [æt; ət] - , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
" Fannia looked carefully at Donnaught , trying to see if he understood .
" 范尼亚 看起来 小心 在 - , 尝试 到 看 如果 他 理解 .

范妮娅仔细地看着唐诺特，想看看他是否明白。

" [its] ['ænti] - [sər'vaɪv(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ɪf] ['sʌmwʌn] ['dɪdnt] [gɪv] [ʌp] , [ðə; ði] [reɪs] [wʊd] ['prɑːbəbli]
" It's anti - survival , of course ; if someone didn't give up , the race would probably
" 它是 反对 - 生存 , 的 课程 ; 如果 某人 没有 给 向上 , 这 种族 会 大概
[kɪl] [ðəm'selvz] .
kill themselves .
杀 他们自己 .

"这当然是反生存的；如果没人放弃，这个种族很可能会自我毁灭。"

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [bʌt; bət][wɔːr][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ɪz]['ænti] - [sər'vaɪv(ə)l] .
" But war of any kind is anti - survival .
" 但 战争 的 任何 种类 是 反对 - 生存 .

但任何形式的战争都是反生存的。

[pər'hæps] [ðeɪv] [gɑːt] [ruːlz] . "
Perhaps they've got rules . "
也许 他们有 得到 规则 . "

或许他们有自己的规矩。

" ['kudnt] [wiː; wi][dʒʌst][bɑːrdʒ][ɪn][ænd; ənd][græb][ðə; ði]['fjuːəl] [kwɪk] ?
" Couldn't we just barge in and grab the fuel quick ?
" 不能 我们 只是 驳船 在 和 抓住 这 燃料 快的 ?

"我们能不能直接冲进去，迅速抢到燃料？"

" - [æskt] .
" Donnaught asked .
" - 问 .

唐纳特问道。

" [ænd; ənd][get][aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɔːl] [kɪld] [ðəm'selvz] ? "
" And get out before they all killed themselves ? "
" 和 得到 出去 前 他们 全部 被杀 他们自己 ? "

"在他们全部自杀之前逃出去？"

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " ['fæniə] [sed] .
" I don't think so , " Fannia said .
" 我 不 思考 所以 , " 范尼亚 说 .

"我不这么认为，"法尼亚说。

" [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][ɑːn] [kə'mitiŋ] ['suːɪsaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][ten] ['jɪrz] , ['figəriŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" They might go on committing suicide for the next ten years , figuring they were
" 他们 可能 去 在 提交 自杀 为了 这 下一个 十 年 , 计算 他们 是
[stɪl] ['faɪtɪŋ] [juː 'es] .
still fighting us .
仍然 斗争 我们 .

"他们可能会在接下来的十年里继续自杀，因为他们认为自己仍在与我们对抗。"

" [hiː; hi] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði]['sɪti] .
" He looked thoughtfully at the city .
" 他 看起来 深思熟虑 在 这 城市 .

他若有所思地望着这座城市。

" [its] [ðæt] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðerz] .
" It's that chief of theirs .
" 它是 那 首席 的 他们的 .

"是他们的那个首领。"

['hiːz] [ðer; ðər][gɑːd][ænd; ənd]['hiːd] ['prɑːbəbli] [kiːp] [ðem; ðəm]['suː.ɪ.saɪ.dɪŋ][ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
He's their god and he'd probably keep them suiciding until he was the
他是 他们的 上帝 和 他会 大概 保持 他们 自杀 直到 他 曾是 这
['oʊnli][mæn][left] .
only man left .
仅有的 男人 左边 .

他是他们的神，他可能会让他们不断自杀，直到只剩下他一个人为止。

[ðen] ['hiːd] [grɪn] , [seɪ] , - [wiː; wi][ɑːr; ər] [greɪt] ['wɒrɪrz] , - [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm'self] .

Then	he'd	grin	,	say	,	'	We	are	great	warriors	,	'	and	kill	himself	.
然后	他会	咧嘴笑	,	说	,	-	我们	是	伟大的	战士	,	-	和	杀	他自己	.

然后他会咧嘴一笑，说："我们是伟大的战士"，然后自杀。

" - [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz][bɪg] ['ʃəuldəz] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

"	Donnaught	shrugged	his	big	shoulders	in	disgust	.
"	-	耸了耸肩	他的	大的	肩膀	在	厌恶	.

唐纳特厌恶地耸了耸他宽阔的肩膀。

" [waɪ] [dəunt][wiː; wi] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ɔːf] ? "

"	Why	don't	we	knock	him	off	?	"
"	为什么	不	我们	敲	他	离开	?	"

"我们为什么不把他干掉？"

" [ðeid] [dʒʌst] [ɪ'lekt] [ə'nʌðər] [gɑːd] .

"	They'd	just	elect	another	god	.
"	他们会	只是	选	其他	上帝	.

"他们只会选出另一个神。"

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz]['ɔːlməʊst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [naʊ] .

"	The	sun	was	almost	below	the	horizon	now	.
"	这	太阳	曾是	几乎	以下	这	地平线	现在	.

"太阳几乎已经落到地平线以下了。"

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] , [ðoʊ] , " ['fæniə] [sed] .

"	I've	got	an	idea	,	though	,	"	Fannia	said	.
"	我已经	得到	一个	主意	,	尽管	,	"	范尼亚	说	.

"不过，我倒是有个主意，"范妮娅说道。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	scratched	his	head	.
他	刮痕	他的	头	.

他挠了挠头。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɜːrk] .

"	It	might	work	.
"	它	可能	工作	.

"或许可行。"

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][traɪ] .

All	we	can	do	is	try	.
全部	我们	能	做	是	尝试	.

我们只能尽力而为。

" [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [tuː] [men] [sniːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['muːvɪŋ] ['saɪləntli]['ɪntuː][ðə; ði]

"	AT	midnight	,	the	two	men	sneaked	out	of	the	ship	,	moving	silently	into	the
"	在	午夜	,	这	二	男人	偷偷摸摸	出去	的	这	船	,	移动	默默	进入	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

"午夜时分，两人悄悄溜出船外，悄无声息地进入了城市。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [drest] [ɪn] [speɪs] ['ɑːrmər] [ə'gen] .

They	were	both	dressed	in	space	armor	again	.
他们	是	两个都	穿着	在	空间	盔甲	再次	.

他们俩又都穿上了太空盔甲。

- ['kærid] [tuː] ['empti] ['fjuːəl][kænz] .

Donnaught	carried	two	empty	fuel	cans	.
-	携带	二	空的	燃料	罐头	.

唐纳特携带了两个空油桶。

['fæniə] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['pærəˌlaɪzər][aʊt] .

Fannia	**had**	**his**	**paralyzer**	**out**	**.**
范尼亚	有	他的	麻痹剂	出去	.

法尼亚已经拿出了他的麻痹剂。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][dɑːrk][ænd; ənd]['saɪlənt][æz; əz] [ðeɪ] [slɪd] [ə'lɔːŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [poʊsts]

The	**streets**	**were**	**dark**	**and**	**silent**	**as**	**they**	**slid**	**along**	**walls**	**and**	**around**	**posts**
这	街道	是	黑暗的	和	沉默的	作为	他们	滑行	沿着	墙壁	和	大约	帖子

,

,

,

街道漆黑寂静，他们沿着墙壁和柱子滑行。

['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

keeping	**out**	**of**	**sight**	**.**
保持	出去	的	视线	.

躲起来不引人注目。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət] ['fæniə] ['perəlaɪzd] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

A	**native**	**turned**	**a**	**corner**	**suddenly**	**,**	**but**	**Fannia**	**paralyzed**	**him**	**before**	**he**
一个	本国的	转向	一个	角落	突然	,	但	范尼亚	瘫痪	他	前	他

[kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

could	**make**	**a**	**sound**	**.**
可以	制作	一个	声音	.

一个土著人突然转过街角，但还没等他发出声音，范妮娅就让他瘫痪了。

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['æli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kæʃ] .

They	**crouched**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**in**	**the**	**mouth**	**of**	**an**	**alley**	**facing**	**the**	**cache**	**.**
他们	蹲着	在	这	黑暗	,	在	这	嘴	的	一个	胡同	面向	这	缓存	.

他们蹲伏在黑暗中，在一条小巷的入口处，正对着藏匿点。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] ?

"	**Have**	**you**	**got**	**it**	**straight**	**?**
"	有	你	得到	它	直的	?

你明白了吗?

" ['fæniə] [æskt] .

"	**Fannia**	**asked**	**.**
"	范尼亚	问	.

范妮娅问道。

" [aɪ]['pærəˌlaɪz][ðə; ði] [gɑːrdz] .

"	**I**	**paralyze**	**the**	**guards**	**.**
"	我	麻痹	这	守卫	.

“我让守卫们瘫痪了。”

[juː; jʊ][boʊlt][ɪn][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ðoʊz] [kænz] .

You	**bolt**	**in**	**and**	**fill**	**up**	**those**	**cans**	**.**
你	螺栓	在	和	充满	向上	那些	罐头	.

你拧紧螺丝，把那些罐子装满。

[wiː; wi][get][ðə; ði] [hel] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [kwɪk] .

We	**get**	**the**	**hell**	**out**	**of**	**here**	**,**	**quick**	**.**
我们	得到	这	地狱	出去	的	这里	,	快的	.

我们得赶紧离开这里。

[wen] [ðeɪ] [tʃek] , [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði][kænz] [stɪl] [ðer; ðər] .

When	**they**	**check**	**,**	**they**	**find**	**the**	**cans**	**still**	**there**	**.**
什么时候	他们	查看	,	他们	寻找	这	罐头	仍然	那里	.

他们检查后发现罐子还在那里。

['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] [ðen] .
Maybe they won't commit suicide then .
或许 他们 惯于 犯罪 自杀 然后 .

或许他们就不会自杀了。

" [ðə; ði] [men] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæʃ] .
" The men moved across the shadowy steps in front of the cache .
" 这 男人 已搬 穿过 这 阴暗的 步骤 在 正面 的 这 缓存 .

“男人们走过藏匿点前阴暗的台阶。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θriː] - ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['entrəns] , [ðer; ðər] [naɪvz] [stʌk] [ɪn] [ðer; ðər]
There were three Cascellans guarding the entrance , their knives stuck in their
那里 是 三 - 守护 这 入口 , 他们的 刀具 卡住 在 他们的
['lɔɪnklɔːθ] .
loincloths .
缠腰布 .

入口处有三个卡斯塞兰人守卫，他们的刀插在腰布里。

['fæniə] [stʌnd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] - [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
Fannia stunned them with a medium charge , and Donnaught broke into a
范尼亚 目瞪口呆 他们 和 一个 中等的 收费 , 和 - 打破 进入 一个
[rʌn] .
run .
跑步 .

法尼亚用一次中等强度的冲锋震慑了他们，唐诺特随即开始奔跑。

[tɔːtʃiz] ['ɪnstəntli] [flerd] , ['neɪtɪvz] [bɔɪld] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['æliˌweɪ] , ['ʃaʊtɪŋ] , ['weɪvɪŋ] [ðer; ðər]
Torches instantly flared , natives boiled out of every alleyway , shouting , waving their
火炬 即刻 喇叭口 , 本地人 煮沸 出去 的 每一个 小巷 , 喊叫 , 挥手 他们的
[naɪvz] .
knives .
刀具 .

火把瞬间燃起，土著居民从各个巷子里涌出来，大声喊叫，挥舞着刀子。

" [wiːv] [bɪn] ['æmbʊʃt] !
" We've been ambushed !
" 我们已经 到过 遭到伏击 !

我们遭到伏击了!

" ['fæniə] ['ʃaʊtɪd] .
" Fannia shouted .
" 范尼亚 喊叫 .

“范妮娅喊道。”

" [get] [bæk] [hɪr] , - !
" Get back here , Donnaught !
" 得到 后退 这里 , - !

“唐纳特，给我回来！”

" - ['hɜːrɪdli] [riˈtriːtid] .
" Donnaught hurriedly retreated .
" - 匆匆 撤退 .

唐纳特匆匆撤退。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
The natives had been waiting for them .
这 本地人 有 到过 等待 为了 他们 .

当地人一直在等他们。

['skriːmɪŋ] , ['jaulɪŋ] , [ðeɪ] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] , ['slɪtɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [θroʊt] [æt; ət]

Screaming	**,**	**yowling**	**,**	**they**	**rushed**	**at**	**the**	**Earthmen**	**,**	**slitting**	**their**	**own**	**throats**	**at**
尖叫	,	嚎叫	,	他们	匆忙	在	这	地球人	,	切缝	他们的	自己的	喉咙	在

[faɪv] - [fʊt] [reɪndʒ] .

five	**-**	**foot**	**range**	**.**
五	-	脚	范围	.

他们尖叫着、嚎叫着，冲向地球人，在五英尺的距离上割断了自己的喉咙。

['bɑːdɪz] ['tʌmbld] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['fæniə] , ['ɔːlmoʊst] ['trɪpɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [bækt] [ʌp] .

Bodies	**tumbled**	**in**	**front**	**of**	**Fannia**	**,**	**almost**	**tripping**	**him**	**as**	**he**	**backed**	**up**	**.**
身体	翻滚	在	正面	的	范尼亚	,	几乎	绊倒	他	作为	他	支持的	向上	.

范尼亚面前倒下了许多尸体，他后退时差点被绊倒。

- [kɔːt] [hɪm; ɪm][baɪ][æn; ən][ɑːrm][ænd; ənd] [jæŋkt] [hɪm; ɪm] [streɪt] .

Donnaught	**caught**	**him**	**by**	**an**	**arm**	**and**	**yanked**	**him**	**straight**	**.**
-	捕捉	他	经过	一个	手臂	和	猛拉	他	直的	.

唐纳特抓住他的胳膊，把他拽了出来。

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['eriə] .

They	**ran**	**out**	**of**	**the**	**sacred**	**area**	**.**
他们	跑	出去	的	这	神圣	区域	.

他们逃出了圣地。

" [truːs] , [dæm] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**Truce**	**,**	**damn**	**it**	**!**
"	休战	,	该死	它	!

“休战，该死的！”

" ['fæniə] [kɔːld] [aʊt] .

"	**Fannia**	**called**	**out**	**.**
"	范尼亚	称为	出去	.

范妮娅喊道。

" [let] [ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

"	**Let**	**me**	**speak**	**to**	**the**	**chief**	**.**
"	让	我	说话	到	这	首席	.

让我跟首领谈谈。

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

Stop	**it**	**!**
停止	它	!

住手！

[stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

Stop	**it**	**!**
停止	它	!

住手！

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [truːs] !

I	**want**	**a**	**truce**	**!**
我	想	一个	休战	!

我希望休战！

" [rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] - [stɑːpt] [ðer; ðər] ['slɔːtər] .

"	**Reluctantly**	**,**	**the**	**Cascellans**	**stopped**	**their**	**slaughter**	**.**
"	勉强	,	这	-	停止	他们的	屠宰	.

“卡斯塞兰人很不情愿地停止了屠杀。”

" [ðɪs] [ɪz][wɔːr] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [straidɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	**This**	**is**	**war**	**,**	**"**	**the**	**chief**	**said**	**,**	**striding**	**forward**	**.**
"	这	是	战争	,	"	这	首席	说	,	大步走	向前	.

“这是战争，”酋长说着，大步向前走去。

[hɪz; ɪz]['ɔ:lmoʊst]['hju:mən] [feɪs] [wʌz; wəz][stɜ:rn]['ʌndər][ðə; ði] ['tɔ:rtʃlaɪt] .

His	almost	human	face	was	stern	under	the	torchlight	.
他的	几乎	人类	脸	曾是	船尾	在下面	这	手电筒	.

在火炬的照耀下，他那几乎像人类一样的脸庞显得十分严肃。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] ['aʊər; ɑ:r] ['wɒrɪrz] .

"	You	have	seen	our	warriors	.
"	你	有	已见	我们的	战士	.

你们已经见过我们的战士了。

[ju:; jʊ] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [ju:; jʊ]['kænɑ:t][stænd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

You	know	now	that	you	cannot	stand	against	them	.
你	知道	现在	那	你	不能	站立	反对	他们	.

你现在应该明白，你无法与他们抗衡。

[ðə; ði][wɜ:rd][hæz; həz] [spred] [tu:; tə][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][lændz] .

The	word	has	spread	to	all	our	lands	.
这	单词	有	传播	到	全部	我们的	土地	.

消息已经传遍了我们所有的土地。

[maɪ][ɪn'taɪər]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [prɪ'perd] [tu:; tə][du:]['bæt(ə)l] .

My	entire	people	are	prepared	to	do	battle	.
我的	全部的	人们	是	准备	到	做	战斗	.

我的全体人民都做好了战斗准备。

" [hi:; hi] [lʊkt] ['praʊdli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - - , [ðen] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɜ:rθˌmæn] .

"	He	looked	proudly	at	his	fellow	-	Cascellans	,	then	back	to	the	Earthmen	.
"	他	看起来	自豪地	在	他的	同伴	-	-	,	然后	后退	到	这	地球人	.

他骄傲地看了看他的卡斯塞兰同胞，然后又看向了地球人。

" [aɪ][maɪ'self] [wɪl] [li:d] [maɪ]['pi:p(ə)l]['ɪntu:]['bæt(ə)l] [naʊ] .

"	I	myself	will	lead	my	people	into	battle	now	.
"	我	我	将要	带领	我的	人们	进入	战斗	现在	.

“现在我将亲自率领我的人民投入战斗。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ] ['stɑ:pɪŋ] [ˌju: 'es] .

There	will	be	no	stopping	us	.
那里	将要	是	不	停止	我们	.

没有人能阻止我们。

[wi:; wi] [wɪl] [faɪt] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [sə'rendər] [jɔ:r'selvz] [kəm'pli:tli] , ['strɪpɪŋ] [ɔ:f][jʊr; jər]['ɑ:rmər] . "

We	will	fight	until	you	surrender	yourselves	completely	,	stripping	off	your	armor	.	"
我们	将要	斗争	直到	你	投降	你们自己	完全地	,	脱衣舞	离开	你的	盔甲	.	"

我们将战斗到你们彻底投降，脱下所有盔甲为止。

" [weɪt] , [tʃi:f] , " ['fæniə] [pæntid] , [sɪk] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] .

"	Wait	,	Chief	,	"	Fannia	panted	,	sick	at	the	sight	of	so	much	blood	.
"	等待	,	首席	,	"	范尼亚	喘息	,	生病的	在	这	视线	的	所以	很多	血	.

“等等，长官，”范妮娅喘着粗气说，看到这么多血，她感到一阵恶心。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'fɜ:rnoʊ] .

The	clearing	was	a	scene	out	of	the	Inferno	.
这	清理	曾是	一个	场景	出去	的	这	地狱	.

那片空地宛如《地狱篇》中的场景。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [sprɔ:ld] [ə'raʊnd] .

Hundreds	of	bodies	were	sprawled	around	.
数百	的	身体	是	蔓延	大约	.

数百具尸体横七竖八地躺在那里。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] ['mʌdi] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .

The	streets	were	muddy	with	blood	.
这	街道	是	浑	和	血	.

街道上血迹斑斑。

" [let] [ˌem ˈiː][kənˈfɜːr][wɪð; wɪθ][maɪ]['pɑːrtnər] [təˈnaɪt] .
" Let me confer with my partner tonight .
" 让 我 授予 和 我的 伙伴 今晚 .

“今晚我要和我的合伙人商量一下。”

[aɪ] [wɪl] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [təˈmɑːroʊ] . "
I will speak with you tomorrow . "
我 将要 说话 和 你 明天 . "

我明天会跟你谈。

" [noʊ] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] .
" No , " the chief said .
" 不 , " 这 首席 说 .

“不，”局长说。

" [juː; jʊ]['stɑːrtɪd][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
" You started the battle .
" 你 开始 这 战斗 .

“是你挑起的战争。”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ɪts][kənˈkluːʒ(ə)n] .
It must go to its conclusion .
它 必须 去 到 它是 结论 .

这件事必须进行到底。

[breɪv] [men] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ][ɪn]['bæt(ə)l] .
Brave men wish to die in battle .
勇敢的 男人 希望 到 死 在 战斗 .

勇敢的人渴望战死沙场。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['fɑːndəst] [wɪʃ] .
It is our fondest wish .
它 是 我们的 最爱 希望 .

这是我们最美好的愿望。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] ['enəmi] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['meni] ['jɪrz] , [sɪns] [wiː; wi] [səb'duːd]
You are the first enemy we have had in many years , since we subdued
[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [traɪbz] . "
the mountain tribes . "
这 山 部落 . "

自从我们征服了山地部落以来，你们是我们多年来遇到的第一个敌人。

" [ʃʊr] , " ['fæniə] [sed] .
" Sure , " Fannia said .
" 当然 , " 范尼亚 说 .

“当然，”范妮娅说。

" [bʌt; bət] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] — "
" But let's talk about it — "
" 但 我们来吧 讲话 关于 它 — "

“但我们来谈谈这件事吧——”

" [aɪ][maɪˈself] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['dægər] .
" I myself will fight you , " the chief said , holding up a dagger .
" 我 我 将要 斗争 你 , " 这 首席 说 , 保持 向上 一个 匕首 .

“我亲自与你决斗，”酋长说着，举起了一把匕首。

" [aɪ] [wɪl] [daɪ][fɔːr; fər][maɪ]['piːp(ə)l] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːriər] [mʌst; məst] ! "
" I will die for my people , as a warrior must ! "
" 我 将要 死 为了 我的 人们 , 作为 一个 战士 必须 ! "

“我将为我的人民而死，就像一个战士必须做的那样！”

" [hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] !
" **Hold** **it** **!**
" 抓住 它 !

“等等！”

" ['fæniə] ['ʃaʊtɪd] .
" **Fannia** **shouted** **.**
" 范尼亚 喊叫 .

“范妮娅喊道。”

" [grænt][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [truːs] .
" **Grant** **us** **a** **truce** **.**
" 授予 我们 一个 休战 .

请允许我们休战。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [faɪt] ['oʊnli][baɪ] ['sʌnlaɪt] .
We **are** **allowed** **to** **fight** **only** **by** **sunlight** **.**
我们 是 允许 到 斗争 仅有的 经过 阳光 .

我们只能在阳光下战斗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['traɪb(ə)l] [tə'buː] .
It **is** **a** **tribal** **taboo** **.**
它 是 一个 部落 忌讳 .

这是部落禁忌。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [sed] , " ['veri] [wel] .
" **The** **chief** **thought** **for** **a** **moment** **,** **then** **said** **,** " **Very** **well** **.**
" 这 首席 想法 为了 一个 片刻 , 然后 说 , " 非常 出色地 .

酋长想了一会儿，然后说：“很好。”

[ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] .
Until **tomorrow** **.**
直到 明天 .

明天见。

" [ðə; ði] ['biːtn] ['ɜːrθˌmæn] [wɔːkt] ['sloʊli] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] [ə'mɪd][ðə; ði] [dʒɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The** **beaten** **Earthmen** **walked** **slowly** **back** **to** **their** **ship** **amid** **the** **jeers** **of** **the**
" 这 被打败 地球人 步行 缓慢地 后退 到 他们的 船 之中 这 嘲笑 的 这
[vɪk'tɔːriəs] ['pɑːpjələs] .
victorious **populace** **.**
胜利者 民众 .

战败的地球人在胜利者的嘲笑声中缓缓走回他们的飞船。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['fæniə] [stɪl] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .
NEXT **morning** **,** **Fannia** **still** **didn't** **have** **a** **plan** **.**
下一个 早晨 , 范尼亚 仍然 没有 有 一个 计划 .

第二天早上，法尼亚仍然没有计划。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]['fjuːəl] ;
He **knew** **that** **he** **had** **to** **have** **fuel** **;**
他 知道 那 他 有 到 有 燃料 ;

他知道自己必须要有燃料；

[hiː; hi] ['wɔznt] ['plænɪŋ] [ɑːn] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑːn] [kɑːstʃɛlə] ,
he **wasn't** **planning** **on** **spending** **the** **rest** **of** **his** **life** **on** **Cascella** **,**
他 不是 规划 在 开支 这 休息 的 他的 生活 在 卡斯凯拉 ,

他原本没打算在卡斯凯拉度过余生。

[ɔːr] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][gə'læktɪk]['sɜːrveɪ] [sent] [ə'nʌðər] [ʃɪp] , [ɪn] ['fɪfti] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] .
or **waiting** **until** **the** **Galactic** **Survey** **sent** **another** **ship** **,** **in** **fifty** **years** **or** **so** **.**
或者 等待 直到 这 银河 民意调查 发送 其他 船 , 在 五十 年 或者 所以 .

或者等到银河系勘测队在五十年后再次派出飞船。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
he hesitated at the idea of being responsible for the death of
他 犹豫了一下 在 这 主意 的 存在 负责任的 为了 这 死亡 的
['eniwer] [ʌp][tuː; tə] [θriː] ['bɪljən] ['piːp(ə)l] .
anywhere up to three billion people .
任何地方 向上 到 三 十亿 人们 .

他犹豫着，因为要对多达30亿人的死亡负责。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]['θetis; 'θiː-] .
It wouldn't be a very good record to take to Thetis .
它 不会 是 一个 非常 好的 记录 到 拿 到 忒提斯 .

这可不是一份适合带去参加忒提斯之战的好成绩单。

[ðə; ði][gə'læktɪk]['sɜːrveɪ] [maɪt] [faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
The Galactic Survey might find out about it .
这 银河 民意调查 可能 寻找 出去 关于 它 .

银河系巡天计划或许能发现这一点。

['eniweɪ] , [hiː; hi][dʒʌst] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
Anyway , he just wouldn't do it .
反正 , 他 只是 不会 做 它 .

总之，他就是不肯做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stʌk] [bəuθ] [weɪz] .
He was stuck both ways .
他 曾是 卡住 两个都 方式 .

他进退两难。

['sloʊli] , [ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tʃiːf] .
Slowly , the two men walked out to meet the chief .
缓慢地 , 这 二 男人 步行 出去 到 见面 这 首席 .

两人缓缓走出去迎接酋长。

['fæniə] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sɜːrtʃɪŋ] ['waɪldli][fɔːr; fər][æn; ən][aɪ'diːə] [waɪl] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌmz]
Fannia was still searching wildly for an idea while listening to the drums
范尼亚 曾是 仍然 搜索 疯狂地 为了 一个 主意 尽管 聆听 到 这 鼓
['buːmɪŋ] .
booming .
蓬勃发展 .

范妮娅一边听着隆隆的鼓声，一边仍在苦苦思索着该怎么做。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] ['sʌmwʌn] [wiː; wi][kʊd; kəd] [faɪt] , " - [mɔːnd] , ['lʊkɪŋ]
" If there was only someone we could fight , " Donnaught mourned , looking
" 如果 那里 曾是 仅有的 某人 我们 可以 斗争 , " - 哀悼 , 寻找
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['juːsləs] ['blɑːstə] .
at his useless blasters .
在 他的 无用 爆能枪 .

"要是能找到个对手就好了，"唐纳特看着自己毫无用处的爆能枪，哀叹道。

" [ðæts] [ðə; ði] [diːl] , " ['fæniə] [sed] .
" That's the deal , " Fannia said .
" 那就是 这 交易 , " 范尼亚 说 .

"就是这样，"法尼亚说道。

" ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['sɪnərz] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Guilty conscience is making sinners of us all , or something like that .
" 有罪的 良心 是 制作 罪人 的 我们 全部 , 或者 某物 喜欢 那 .

"内疚感使我们所有人都成了罪人，或者类似的意思。"

[ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɑːrnɪdʒ] [gets] [aʊt] [ʌv; əv][hænd] .

They	expect	us	to	give	in	before	the	carnage	gets	out	of	hand	.
他们	预计	我们	到	给	在	前	这	屠杀	获得	出去	的	手	.

他们希望我们在惨剧失控之前屈服。

" [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	He	considered	for	a	moment	.
"	他	经过考虑的	为了	一个	片刻	.

他沉思了一会儿。

" [its] [nɑːt][soʊ]['kreɪzi] , ['æktʃuəli] .

"	It's	not	so	crazy	,	actually	.
"	它是	不是	所以	疯狂的	,	实际上	.

"其实也没那么疯狂。"

[ɑːn] [ɜːrθ] , ['ɑːmiz] [dəunt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faɪt] [ʌn'tɪl] ['evri] [læst][mæn][ɪz] ['slɔːtəd] [ɑːn][wʌn][saɪd]

On	Earth	,	armies	don't	usually	fight	until	every	last	man	is	slaughtered	on	one	side
在	地球	,	军队	不	通常	斗争	直到	每一个	最后的	男人	是	屠杀	在	一	边

.

:

.

在地球上，军队通常不会一直打到一方所有士兵全部阵亡才开战。

['sʌmwʌn] [sə'rendəz] [wen] [ðeɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] . "

Someone	surrenders	when	they've	had	enough	.	"
某人	投降	什么时候	他们有	有	足够的	.	"

当一个人忍无可忍时，他就会投降。

" [ɪf] [ðeid] [dʒʌst] [faɪt] [ˌjuː 'es] ! "

"	If	they'd	just	fight	us	!	"
"	如果	他们会	只是	斗争	我们	!	"

"如果他们肯跟我们打一架就好了！"

" [jeə] , [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] — " [hiː; hi] [stɑːpt] .

"	Yeah	,	if	they	only	—	"	He	stopped	.
"	是的	,	如果	他们	仅有的	—	"	他	停止	.

"是啊，如果他们当初——"他停住了。

" [wiːl] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] !

"	We'll	fight	each	other	!
"	出色地	斗争	每个	其他	!

"我们要互相战斗！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lʊk] [æt; ət]['suːɪsaɪd][æz; əz][wɔːr] .

"	These	people	look	at	suicide	as	war	.
"	这些	人们	看	在	自杀	作为	战争	.

这些人把自杀视为战争。

['wʊdnt] [ðeɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][wɔːr] — ['riːəl] ['faɪtɪŋ] — [æz; əz]['suːɪsaɪd] ? "

Wouldn't	they	look	upon	war	—	real	fighting	—	as	suicide	?	"
不会	他们	看	之上	战争	—	真实的	斗争	—	作为	自杀	?	"

他们难道不会把战争——真正的战斗——视为自杀吗?

" [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [duː][ˌjuː 'es] ?

"	What	good	would	that	do	us	?
"	什么	好的	会	那	做	我们	?

"这样做对我们有什么好处呢？"

" - [æskt] .
" **Donnaught asked .**
" - 问 .

唐纳特问道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][laɪnd][wɪð; wɪθ] [ɑːrmd]
They were coming into the city now and the streets were lined with armed
他们 是 未来 进入 这 城市 现在 和 这 街道 是 衬里 和 武装
['neɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

他们现在正进入城里，街道两旁站满了武装的当地人。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['sɪti] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [mɔːr] .
Around the city there were thousands more .
大约 这 城市 那里 是 数千 更多的 .

城市周围还有成千上万个。

['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][pleɪn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
Natives were filling the plain , as far as the eye could see .
本地人 是 填充 这 清楚的 , 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 .

目之所及，平原上到处都是土著居民。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri'spɔndid] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [hɪr] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l]
Evidently they had responded to the drums and were here to do battle
显然 他们 有 回应 到 这 鼓 和 是 这里 到 做 战斗
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪliənz] .
with the aliens .
和 这 外星人 .

显然，他们听到了鼓声，前来与外星人作战。

[wɪtʃ] [ment] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['hoʊlseɪl] ['suːɪsaɪd] .
Which meant , of course , a wholesale suicide .
哪个 意思是 , 的 课程 , 一个 批发的 自杀 .

当然，这意味着一场彻底的自杀。

" [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , " ['fæniə] [sed] .
" Look at it this way , " Fannia said .
" 看 在 它 这 方式 , " 范尼亚 说 .

“换个角度想，”范尼亚说。

" [ɪf] [ə; eɪ] [gai] [plænz][ɑːn]['suː.ɪ.saɪ.dɪŋ][ɑːn] [ɜːrθ] , [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] ? "
" If a guy plans on suiciding on Earth , what do we do ? "
" 如果 一个 盖伊 计划 在 自杀 在 地球 , 什么 做 我们 做 ? "

“如果有人打算在地球上自杀，我们该怎么办？”

" [ə'rest] [hɪm; ɪm] ?
" Arrest him ?
" 逮捕 他 ?

“逮捕他？”

" - [æskt] .
" **Donnaught asked .**
" - 问 .

唐纳特问道。

" [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] .
" Not at first .
" 不是 在 第一的 .

一开始并非如此。

[wiː; wi] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] , [ɪf] [hiː; hi] [dʒʌst] [wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

We	offer	him	anything	he	wants	,	if	he	just	won't	do	it	.
我们	提供	他	任何事物	他	想要	, 如果	他	只是	惯于	做	它	.	

如果他就是不肯做，我们就给他任何他想要的东西。

['piːp(ə)l] ['ɔːfər] [ðə; ði] [gai] ['mʌni] , [ə; eɪ] [dʒɑːb] , [ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] , ['eniθɪŋ] , [dʒʌst] [soʊ] [hiː; hi]

People	offer	the	guy	money	,	a	job	,	their	daughters	,	anything	,	just	so	he
人们	提供	这	盖伊	钱	,	一个	工作	,	他们的	女儿们	,	任何事物	,	只是	所以	他

[wəʊnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

won't	do	it	.
惯于	做	它	.

人们给那家伙钱、工作、女儿，什么都愿意给他，只求他别这么做。

[its] [tə'buː] [ɑːn] [ɜːrθ] . "

It's	taboo	on	Earth	.	"
它是	忌讳	在	地球	.	"

这是地球上的禁忌。

" [soʊ] ? "

"	So	?	"
"	所以	?	"

“所以？ ”

" [soʊ] , " ['fæniə] [went] [ɑːn] , " ['meɪbi] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [tə'buː] [hɪr] .

"	So	,	"	Fannia	went	on	,	"	maybe	fighting	is	just	as	taboo	here	.
"	所以	,	"	范尼亚	去	在	,	"	或许	斗争	是	只是	作为	忌讳	这里	.

“所以，”范妮娅继续说道，“也许在这里打架也是禁忌。”

['meɪbi] [ðeɪl] ['ɔːfər] [ˌjuː 'es] ['fjuːəl] , [ɪf] [wiːl] [dʒʌst] [stɑːp] .

Maybe	they'll	offer	us	fuel	,	if	we'll	just	stop	.
或许	他们会	提供	我们	燃料	, 如果		出色地	只是	停止	.

如果我们停下来，他们或许会给我们提供燃料。

" - [lʊkt] ['duːbiəs] , [bʌt; bət] ['fæniə] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [traɪ] .

"	Donnaught	looked	dubious	,	but	Fannia	felt	it	was	worth	a	try	.
"	-	看起来	可疑	,	但	范尼亚	毛毡	它	曾是	值得	一个	尝试	.

“唐诺特对此表示怀疑，但范尼亚觉得值得一试。”

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæʃ]

THEY	pushed	their	way	through	the	crowded	city	,	to	the	entrance	of	the	cache
他们	推动	他们的	方式	通过	这	挤	城市	,	到	这	入口	的	这	缓存

.

:

.

他们挤过拥挤的城市，来到了藏匿点的入口。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , ['biːmɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒoʊviəl] [wɔːr] [gɑːd] .

The	chief	was	waiting	for	them	,	beaming	on	his	people	like	a	jovial	war	god	.
这	首席	曾是	等待	为了	他们	,	光芒四射	在	他的	人们	喜欢	一个	欢乐的	战争	上帝	.

酋长正等着他们，脸上洋溢着笑容，像一位和蔼可亲的战神。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [duː] ['bæt(ə)l] ?

"	Are	you	ready	to	do	battle	?
"	是	你	准备好	到	做	战斗	?

“你准备好战斗了吗？ ”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ɔːr][tuː; tə] [səˈrendər] ? "
" Or to surrender ? "
" 或者 到 投降 ? "

“还是投降？”

" [ʃʊr] , " ['fæniə] [sed] .
" Sure , " Fannia said .
" 当然 , " 范尼亚 说 .

“当然，”范妮娅说。

" [naʊ] , - !
" Now , Donnaught !
" 现在 , - !

“现在，唐纳特！”

" [hiː; hi] [swʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪld] [fɪst] [kɔːt] - [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .
" He swung , and his mailed fist caught Donnaught in the ribs .
" 他 摇摆 , 和 他的 邮寄 拳头 捕捉 - 在 这 肋骨 .

他挥拳打去，戴着铁拳套的拳头击中了唐纳特的肋骨。

- [bliŋkt] .
Donnaught blinked .
- 眨眼 .

唐纳特眨了眨眼。

" [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ]['ɪdiət] , [hɪt][ˌem 'iː] [bæk] .
" Come on , you idiot , hit me back .
" 来 在 , 你 笨蛋 , 打 我 后退 .

“来啊，你这个笨蛋，还击啊。”

" - [swʌŋ] , [ænd; ənd] ['fæniə] ['stægərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ] .
" Donnaught swung , and Fannia staggered from the force of the blow .
" - 摇摆 , 和 范尼亚 交错 从 这 力量 的 这 吹 .

“唐诺特挥拳，范妮娅被这一击的力道震得踉跄了一下。”

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['blæksmɪθ] ,
In a second they were at it like a pair of blacksmiths ,
在 一个 第二 他们 是 在 它 喜欢 一个 一对 的 铁匠 ,

他们瞬间就像两个铁匠一样开始工作了。

[meɪld] [bloʊz] ['rɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ɑːrmərd] ['haɪdz] .
mailed blows ringing from their armored hides .
邮寄 打击 铃声 从 他们的 装甲 隐藏 .

沉重的打击声从他们坚硬的盔甲中传来。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['laɪtər] , " ['fæniə] [gɑːspt] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
" A little lighter , " Fannia gasped , picking himself up from the ground .
" 一个 小的 打火机 , " 范尼亚 倒吸一口气 , 挑选 他自己 向上 从 这 地面 .

“轻了点，”法尼亚喘着气说，从地上爬了起来。

" [jʊə(r)] ['dɛntɪŋ] [maɪ][rɪbz] .
" You're denting my ribs .
" 你是 凹陷 我的 肋骨 .

你打得我肋骨都凹陷了。

" [hiː; hi] ['beltɪd] - ['vɪʃəsli] [ɑːn][ðə; ði] ['helmɪt] .
" He belted Donnaught viciously on the helmet .
" 他 系带 - 恶毒地 在 这 头盔 .

“他狠狠地用拳头击打唐纳特的头盔。”

" [stɑːp][ˌaɪ 'tiː] !
" Stop it !
" 停止 它 !

“住手！”

" [ðə; ði] [tʃiːf] [kraɪd] .
" the chief cried .
" 这 首席 哭 .

“酋长喊道。”

" [ðɪs] [ɪz] [dɪs'gʌstɪŋ] ! "
" This is disgusting ! "
" 这 是 令人作呕 ! "

“这太恶心了！”

" [its] ['wɜːrkɪŋ] , " ['fæniə] [pæntid] .
" It's working , " Fannia panted .
" 它是 在职的 , " 范尼亚 喘息 .

“奏效了，”范妮娅喘着气说。

" [naʊ] [let][ˌem 'iː] ['stræŋgl] [juː; jʊ] .
" Now let me strangle you .
" 现在 让 我 扼杀 你 .

“现在让我掐死你。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [maɪt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I think that might do it .
我 思考 那 可能 做 它 .

我觉得那样或许可行。

" - [ə'blaɪdʒd][baɪ] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
" Donnaught obliged by falling to the ground .
" - 有义务 经过 坠落 到 这 地面 .

“唐诺特顺从地倒在了地上。”

['fæniə] [klæmpt] [bəuθ][hændz][ə'raʊnd] - ['ɑːrmərd] [nek] , [ænd; ənd] [skwiːzd] .
Fannia clamped both hands around Donnaught's armored neck , and squeezed .
范尼亚 夹紧 两个都 双手 大约 - 装甲 脖子 , 和 挤压 .

法尼亚双手紧紧掐住唐纳特的盔甲脖子，用力挤压。

" [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [ɪn]['ægəni] , ['ɪdiət] , " [hiː; hi] [sed] .
" Make believe you're in agony , idiot , " he said .
" 制作 相信 你是 在 痛苦 , 笨蛋 , " 他 说 .

“装作你很痛苦的样子，笨蛋，”他说。

- [groʊn] [ænd; ənd] [moʊn] [æz; əz] [kən'vɪnsɪŋli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Donnaught groaned and moaned as convincingly as he could .
- 呻吟 和 呻吟 作为 令人信服地 作为 他 可以 .

唐诺特尽可能逼真地呻吟着、呜咽着。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][stɑːp] !
" You must stop !
" 你 必须 停止 !

你必须停止！

" [ðə; ði] [tʃiːf] [skriːmd] .
" the chief screamed .
" 这 首席 尖叫 .

酋长尖叫起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ə'nʌðər] ! "
" It is terrible to kill another ! "
" 它 是 糟糕的 到 杀 其他 ! "

“杀人太可怕了！”

" [ðen] [let][ˌem 'iː][get][sʌm; səm]['fjuːəl] , " ['fæniə] [sed] , ['taitniŋ] [hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn] -
" **Then let me get some fuel , " Fannia said , tightening his grip on Donnaught's**
" 然后 让 我 得到 一些 燃料 , " 范尼亚 说 , 收紧 他的 紧握 在 -
[θroʊt] .
throat .
喉 .

“那就让我去弄点燃料吧，”范尼亚说着，收紧了掐住唐纳特喉咙的手。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
The chief thought it over for a little while .
这 首席 想法 它 超过 为了 一个 小的 尽管 .

首领沉思了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then he shook his head .
然后 他 摇晃 他的 头 .

然后他摇了摇头。

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['eɪliənz] .
" You are aliens .
" 你 是 外星人 .

你们是外星人。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [dɪs'greɪsfl] [θɪŋ] , [duː][ˌaɪ 'tiː] .
If you want to do this disgraceful thing , do it .
如果 你 想 到 做 这 可耻 事物 , 做 它 .

如果你想做这种可耻的事，那就去做吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [prə'feɪn] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['relɪks] .
But you shall not profane our religious relics .
但 你 将 不是 亵渎 我们的 宗教 遗物 .

但是你们不可亵渎我们的宗教圣物。

" - [ænd; ənd] ['fæniə] ['stægərd] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .
" DONNAUGHT and Fannia staggered to their feet .
" - 和 范尼亚 交错 到 他们的 脚 .

唐纳特和范妮娅踉跄着站了起来。

['fæniə] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [speɪs] ['ɑːrmər] ; [hiː; hi] ['berli] [meɪd]
Fannia was exhausted from fighting in the heavy space armor ; he barely made
范尼亚 曾是 筋疲力尽的 从 斗争 在 这 重的 空间 盔甲 ; 他 仅仅 制成
[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
it up .
它 向上 .

法尼亚身穿沉重的太空装甲战斗，精疲力竭；他几乎是勉强撑过来的。

" [naʊ] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , " [sə'rendər] [æt; ət][wʌns] .
" Now , " the chief said , " surrender at once .
" 现在 , " 这 首席 说 , " 投降 在 一次 .

“现在，”酋长说，“立刻投降。”

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər]['ɑːrmər][ɔːr][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
Take off your armor or do battle with us .
拿 离开 你的 盔甲 或者 做 战斗 和 我们 .

脱下你的盔甲，否则就和我们决一死战。

" [ðə; ðiː]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['wɒrɪrz] — ['pɑːsəbli] ['mɪljənz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɔːr] [wɜːr; wər]
" The thousands of warriors — possibly millions , because more were
" 这 数千 的 战士 — 可能 百万 , 因为 更多的 是
[ə'raɪvɪŋ] ['evri] ['sekənd] — ['ʃaʊtɪd] [ðer; ðər] [blʌd] - [ræθ] .
arriving every second — shouted their blood - wrath .
抵达 每一个 第二 — 喊叫 他们的 血 - 愤怒 .

“成千上万的战士——或许有数百万，因为每秒钟都有更多人赶到——高喊着他们的血怒。

[ðə; ðiː][kraɪ][wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp][ɑːn][ðə; ðiː]['aʊtskɜːrts][ænd; ənd] ['ekəʊd] [tuː; tə][ðə; ðiː] [hɪlz] ,
The cry was taken up on the outskirts and echoed to the hills ,
这 哭 曾是 已采取 向上 在 这 郊区 和 回声 到 这 丘陵 ,

呼喊声传到郊外，回荡在群山之中。

[wer] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] [men][wɜːr; wər] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['kraʊdɪd] [pleɪn] .
where more fighting men were pouring down into the crowded plain .
在哪里 更多的 斗争 男人 是 浇注 向下 进入 这 挤 清楚的 .

更多的战士正涌入拥挤的平原。

- [feɪs] [kən'tɔːrtɪd] .
Fannia's face contorted .
- 脸 扭曲的 .

法尼亚的脸扭曲了。

[hiː; hi] ['kudnt] [gɪv] [hɪm'self][ænd; ənd] - [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] - .
He couldn't give himself and Donnaught up to the Cascellans .
他 不能 给 他自己 和 - 向上 到 这 - .

他不能把自己和唐纳特交给卡斯凯兰人。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː][nekst] [tʃɜːrtʃ] ['sʌpər] .
They might be cooked at the next church supper .
他们 可能 是 煮熟 在 这 下一个 教会 晚餐 .

它们可能会在下次教会晚餐上烹制。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [kən'sɪdərd] ['goʊɪŋ]['æftər][ðə; ðiː]['fjuːəl][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ðiː] [dæmd]
For a moment he considered going after the fuel and letting the damned
为了 一个 片刻 他 经过考虑的 去 后 这 燃料 和 出租 这 该死的
[fuːlz] ['suːɪsaɪd][ɔːl] [ðeɪ] [pliːzd] .
fools suicide all they pleased .
傻瓜 自杀 全部 他们 高兴 .

他曾一度考虑去抢夺燃料，让那些该死的傻瓜们尽情自杀。

[hɪz; ɪz][maɪnd][æn; ən]['æŋgri][blæŋk] ,
His mind an angry blank ,
他的 头脑 一个 生气的 空白的 ,

他脑中一片愤怒的空白。

['fæniə] ['stægərd] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][hɪt][ðə; ðiː] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ðiː] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [meɪld] [glʌv] .
Fannia staggered forward and hit the chief in the face with a mailed glove .
范尼亚 交错 向前 和 打 这 首席 在 这 脸 和 一个 邮寄 手套 .

法尼亚踉跄着向前走去，用一只带锁的手套打中了酋长的脸。

[ðə; ðiː] [tʃiːf] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['neɪtɪvz] [bækt] [ə'weɪ] [ɪn] ['hɔːrər] .
The chief went down , and the natives backed away in horror .
这 首席 去 向下 , 和 这 本地人 支持的 离开 在 恐怖 .

酋长倒下了，土著人惊恐地后退。

['kwɪkli] , [ðə; ði] [tʃiːf] [snæpt] [aʊt][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Quickly	**,**	**the**	**chief**	**snapped**	**out**	**a**	**knife**	**and**	**brought**	**it**	**up**	**to**	**his**	**throat**	**.**
迅速地	,	这	首席	啪啪	出去	一个	刀	和	带来	它	向上	到	他的	喉	.

酋长迅速拔出一把刀，抵在了自己的喉咙上。

- [hændz][kloʊzd][ɑːn][ðə; ði] ['tʃiːfs] [rɪsts] .

Fannia's	**hands**	**closed**	**on**	**the**	**chief's**	**wrists**	**.**
-	双手	关闭	在	这	酋长的	手腕	.

法尼亚双手紧紧抓住酋长的手腕。

" ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['fæniə] [krəʊkt] .

"	**Listen**	**to**	**me**	**,**	**"**	**Fannia**	**croaked**	**.**
"	听	到	我	,	"	范尼亚	呱呱叫	.

"听我说，"范妮娅沙哑地说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['fjuːəl] .

"	**We're**	**going**	**to**	**take**	**that**	**fuel**	**.**
"	是	去	到	拿	那	燃料	.

"我们要把那些燃料带走。"

[ɪf] ['eni][mæn] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv] — [ɪf] ['eniwʌn] [kɪlz] [hɪm'self] — [aɪl] [kɪl] [jʊr; jər] [tʃiːf] .

If	**any**	**man**	**makes**	**a**	**move**	**—**	**if**	**anyone**	**kills**	**himself**	**—**	**I'll**	**kill**	**your**	**chief**	**.**
如果	任何	男人	制作	一个	移动	—	如果	任何人	杀戮	他自己	—	患病的	杀	你的	首席	.

如果谁敢轻举妄动——如果有人自杀——我就杀了你们的首领。

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [mɪld] [ə'raʊnd] [ʌn'sɜːrtnli] .

"	**The**	**natives**	**milled**	**around**	**uncertainly**	**.**
"	这	本地人	磨碎	大约	不确定性	.

当地居民茫然地四处走动。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] ['waɪldli][ɪn] - [hændz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

The	**chief**	**was**	**struggling**	**wildly**	**in**	**Fannia's**	**hands**	**,**	**trying**	**to**	**get**	**a**	**knife**	**to**	**his**	**throat**	**,**
这	首席	曾是	挣扎	疯狂地	在	-	双手	,	尝试	到	得到	一个	刀	到	他的	喉	,

酋长在法尼亚手中拼命挣扎，试图夺过一把刀抵住自己的喉咙。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ] ['ɑːnərəbli] .

so	**he**	**could**	**die**	**honorably**	**.**
所以	他	可以	死	光荣地	.

这样他就能光荣地死去。

" [get] [ˌaɪ 'tiː] , " ['fæniə] [toʊld] - , " [ænd; ənd] ['hɜːri] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	**Get**	**it**	**,**	**"**	**Fannia**	**told**	**Donnaught**	**,**	**"**	**and**	**hurry**	**it**	**up**	**.**
"	得到	它	,	"	范尼亚	讲述	-	,	"	和	匆忙	它	向上	.

"去拿，"范妮娅对唐诺特说，"快点。"

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][ʌn'sɜːrt(ə)n][dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	**The**	**natives**	**were**	**uncertain**	**just**	**what**	**to**	**do**	**.**
"	这	本地人	是	不确定	只是	什么	到	做	.

"当地人不知道该怎么办。"

[ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] [naɪvz] [pɔɪzd] [æt; ət][ðer; ðər] [θroʊt] , ['redi] [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪf] ['bæt(ə)l] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd] .

They	**had**	**their**	**knives**	**poised**	**at**	**their**	**throats**	**,**	**ready**	**to**	**plunge**	**if**	**battle**	**was**	**joined**	**.**
他们	有	他们的	刀具	准备	在	他们的	喉咙	,	准备好	到	暴跌	如果	战斗	曾是	加入	.

他们把刀架在喉咙上，一旦开战就准备刺杀。

" [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['fæniə] [wɔːrnd] .
" Don't do it , " Fannia warned .
" 不 做 它 , " 范尼亚 警告 .

"别这么做，"法尼亚警告道。

" [aɪl] [kɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] ['nevər] [daɪ][ə; eɪ] ['wɔːriərz] [deθ] .
" I'll kill the chief and then he'll never die a warrior's death .
" 患病的 杀 这 首席 和 然后 地狱 绝不 死 一个 战士们 死亡 .

"我要杀了酋长，这样他就永远不会像个战士那样死去。"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
" The chief was still trying to kill himself .
" 这 首席 曾是 仍然 尝试 到 杀 他自己 .

"酋长当时还在试图自杀。"

['despərətli] , ['fæniə] [held] [ɑːn] ,
Desperately , Fannia held on ,
绝望地 , 范尼亚 握住 在 ,

范妮娅拼死地坚持着。

['noʊɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['suːɪsaɪd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] [θret]
knowing he had to keep him from suicide in order to hold the threat
会心 他 有 到 保持 他 从 自杀 在 命令 到 抓住 这 威胁
[ʌv; əv] [deθ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] .
of death over him .
的 死亡 超过 他 .

他知道自己必须阻止他自杀，才能用死亡的威胁来威慑他。

" ['lɪs(ə)n] , [tʃiːf] , " ['fæniə] [sed] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [kraʊd] .
" Listen , Chief , " Fannia said , eying the uncertain crowd .
" 听 , 首席 , " 范尼亚 说 , 注视 这 不确定 人群 .

"听着，酋长，"范尼亚说着，环顾着一脸茫然的人群。

" [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ['ðɛrəl] [biː; bi] [noʊ] [mɔːr] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
" I must have your promise there'll be no more war between us .
" 我 必须 有 你的 承诺 将会 是 不 更多的 战争 之间 我们 .

"我必须得到你的承诺，我们之间不会再有战争。"

['iːðər] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [aɪ] [kɪl] [juː; jʊ] . "
Either I get it or I kill you . "
任何一个 我 得到 它 或者 我 杀 你 . "

要么我拿到它，要么我就杀了你。

" ['wɒrɪrz] !
" Warriors !
" 勇士队 !

"勇士们！"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [rɔːrd] .
" the chief roared .
" 这 首席 咆哮 .

"酋长咆哮道。"

" [tʃuːz] [ə; eɪ] [nuː] ['ruːlər] .
" Choose a new ruler .
" 选择 一个 新的 统治者 .

"选出一位新统治者。"

[fər'get] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [duː] ['bæt(ə)l] !
Forget me and do battle !
忘记 我 和 做 战斗 !

忘了我吧，去战斗吧！

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [stɪl] [ʌn'sɜːrt(ə)n] , [bʌt; bət] [naɪvz] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [lɪft] .

"	The	Cascellans	were	still	uncertain	,	but	knives	started	to	lift	.
"	这	-	是	仍然	不确定	,	但	刀具	开始	到	举起	.

“卡斯塞兰一家仍然犹豫不决，但刀刃开始扬起。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['fæniə] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [dɪ'sper] , " [aɪl] [kɪl] [jʊr; jər] [tʃiːf] .

"	If	you	do	it	,	"	Fannia	shouted	in	despair	,	"	I'll	kill	your	chief	.
"	如果	你	做	它	,	"	范尼亚	喊叫	在	绝望	,	"	患病的	杀	你的	首席	.

“如果你这么做，”范妮娅绝望地喊道，“我就杀了你的首领。”

[aɪl] [kɪl] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] !

I'll	kill	all	of	you	!
患病的	杀	全部	的	你	!

我要杀了你们所有人！

" [ðæt] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

"	That	stopped	them	.
"	那	停止	他们	.

“这阻止了他们。”

" [aɪ] [hæv; həv] ['paʊərf(ə)l] ['mædʒɪk] [ɪn] [maɪ] [ʃɪp] .

"	I	have	powerful	magic	in	my	ship	.
"	我	有	强大的	魔法	在	我的	船	.

“我的船上有强大的魔法。”

[aɪ] [kæn; kən] [kɪl] ['evri] [læst] [mæn] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ]

I	can	kill	every	last	man	,	and	then	you	won't	be	able	to	die	a
我	能	杀	每一个	最后的	男人	,	和	然后	你	惯于	是	有能力的	到	死	一个

['wɔːriərz] [deθ] .

warrior's	death	.
战士们	死亡	.

我可以杀光所有人，那样你就无法像个战士一样死去。

[ɔːr] [get] [tuː; tə] ['hev(ə)n] !

Or	get	to	heaven	!
或者	得到	到	天堂	!

或者升入天堂！

" [ðə; ði] [tʃiːf] [traɪd] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['maɪti] [sɜːrdʒ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] [tɔːr] [wʌn] [ʌv; əv]

"	The	chief	tried	to	free	himself	with	a	mighty	surge	that	almost	tore	one	of
"	这	首席	尝试	到	自由的	他自己	和	一个	强大的	涌	那	几乎	撕裂	一	的

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [friː] ,

his	arms	free	,
他的	武器	自由的	,

“酋长试图挣脱束缚，猛地一冲，几乎将自己的一只胳膊都扯了下来。”

[bʌt; bət] ['fæniə] [held] [ɑːn] , ['pɪnɪŋ] [bəuθ] [ɑːrmz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

but	Fannia	held	on	,	pinning	both	arms	behind	his	back	.
但	范尼亚	握住	在	,	钉住	两个都	武器	在后面	他的	后退	.

但法尼亚紧紧抓住他，将他的双臂反剪在背后。

" ['veri] [wel] , " [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] , [terz] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Very	well	,	"	the	chief	said	,	tears	springing	into	his	eyes	.
"	非常	出色地	,	"	这	首席	说	,	眼泪	弹簧	进入	他的	眼睛	.

“很好，”酋长说着，眼中涌出了泪水。

" [ə; eɪ] ['wɔːriər] [mʌst; məst] [daɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

"	A	warrior	must	die	by	his	own	hand	.
"	一个	战士	必须	死	经过	他的	自己的	手	.

“战士必须死于自杀。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] , ['eɪliən] .

You	have	won	,	alien	.
你	有	韩元	，	外星人	.

你赢了，外星人。

" [ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [kɜːrs] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] ['kærid] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði][kænz]

"	The	crowd	shouted	curses	as	the	Earthmen	carried	the	chief	and	the	cans
"	这	人群	喊叫	诅咒	作为	这	地球人	携带	这	首席	和	这	罐头

[ʌv; əv]['fjuːəl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

of	fuel	back	to	the	ship	.
的	燃料	后退	到	这	船	.

"当地球人抬着酋长和燃料罐回到飞船上时，人群中爆发出咒骂声。

[ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər] [naɪvz] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv] [heɪt] .

They	waved	their	knives	and	danced	up	and	down	in	a	frenzy	of	hate	.
他们	挥手	他们的	刀具	和	跳舞	向上	和	向下	在	一个	狂热	的	恨	.

他们挥舞着刀子，疯狂地跳来跳去，充满了仇恨。

" [lets] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fæst] , " ['fæniə] [sed] , ['æftər] - [hæd; həd]['fjuːəld][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	Let's	make	it	fast	,	"	Fannia	said	,	after	Donnaught	had	fueled	the	ship	.
"	我们来吧	制作	它	快速地	,	"	范尼亚	说	,	后	-	有	燃料	这	船	.

"我们快点吧，"唐诺特给飞船加满燃料后，范妮娅说道。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [liːpt] [ɪn] .

He	gave	the	chief	a	push	and	leaped	in	.
他	给予	这	首席	一个	推	和	跳跃	在	.

他推了酋长一把，然后跳了进去。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [er] ,

In	a	second	they	were	in	the	air	,
在	一个	第二	他们	是	在	这	空气	,

一瞬间，他们就飞上了天。

['hedɪŋ] [fɔːr; fər]['θetis; 'θiː-][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] [bɑːr][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

heading	for	Thetis	and	the	nearest	bar	at	top	speed	.
标题	为了	忒提斯	和	这	最近的	酒吧	在	顶部	速度	.

以最快的速度朝着忒提斯和最近的酒吧驶去。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər][hɑːt][fɔːr; fər] [blʌd] — [ðer; ðər] [oʊn] .

The	natives	were	hot	for	blood	—	their	own	.
这	本地人	是	热的	为了	血	—	他们的	自己的	.

当地人嗜血成性——他们恨不得杀了自己人。

['evri] [mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pledʒd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə]['waɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][ðer; ðər]

Every	man	of	them	pledged	his	life	to	wiping	out	the	insult	to	their
每一个	男人	的	他们	承诺	他的	生活	到	擦拭	出去	这	侮辱	到	他们的

['liːdər] [ænd; ənd][gɑːd] ,

leader	and	god	,
领导者	和	上帝	,

他们每个人都发誓要用生命来消除对他们领袖和神的侮辱。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər] [ʃraɪn] .

and	to	their	shrine	.
和	到	他们的	神社	.

并前往他们的神龛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliənz][wɜːr; wər] [gɔːn] .

But	the	aliens	were	gone	.
但	这	外星人	是	已消失	.

但外星人已经消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [faɪt] .
There **was** **nobody** **to** **fight** **.**
那里 曾是 无人 到 斗争 .

没有对手。

— ['rɑːbərt] [ʃɛkli]
— ROBERT SHECKLEY
— 罗伯特 谢克利

——罗伯特·谢克利

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][noʊ'vembər] - .
This etext was produced from Galaxy Science Fiction November 1952 .
这 电子文本 曾是 生产 从 星系 科学 小说 十一月 - .

这篇电子文本出自1952年11月的《银河科幻》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神